



Πανεπιστήμιο
Κύπρου



Πανεπιστήμιο Κύπρου
Τμήμα Γαλλικών και
Ευρωπαϊκών Σπουδών



Formation de
formateurs à la
transformation
numérique



Méthodal
OpenLab

Intelligence artificielle et évaluation

Olivier Delhaye

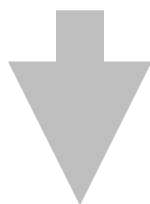
Didacticien du FLE et docimologue

02-28 novembre 2024

Je ne crois pas
aux formations
ponctuelles !

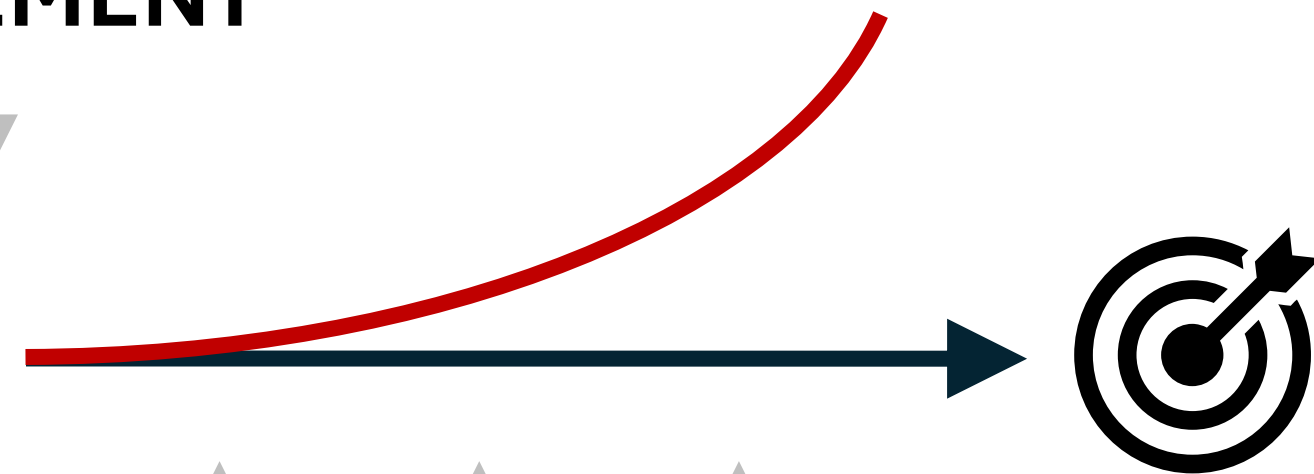


ENGAGEMENT



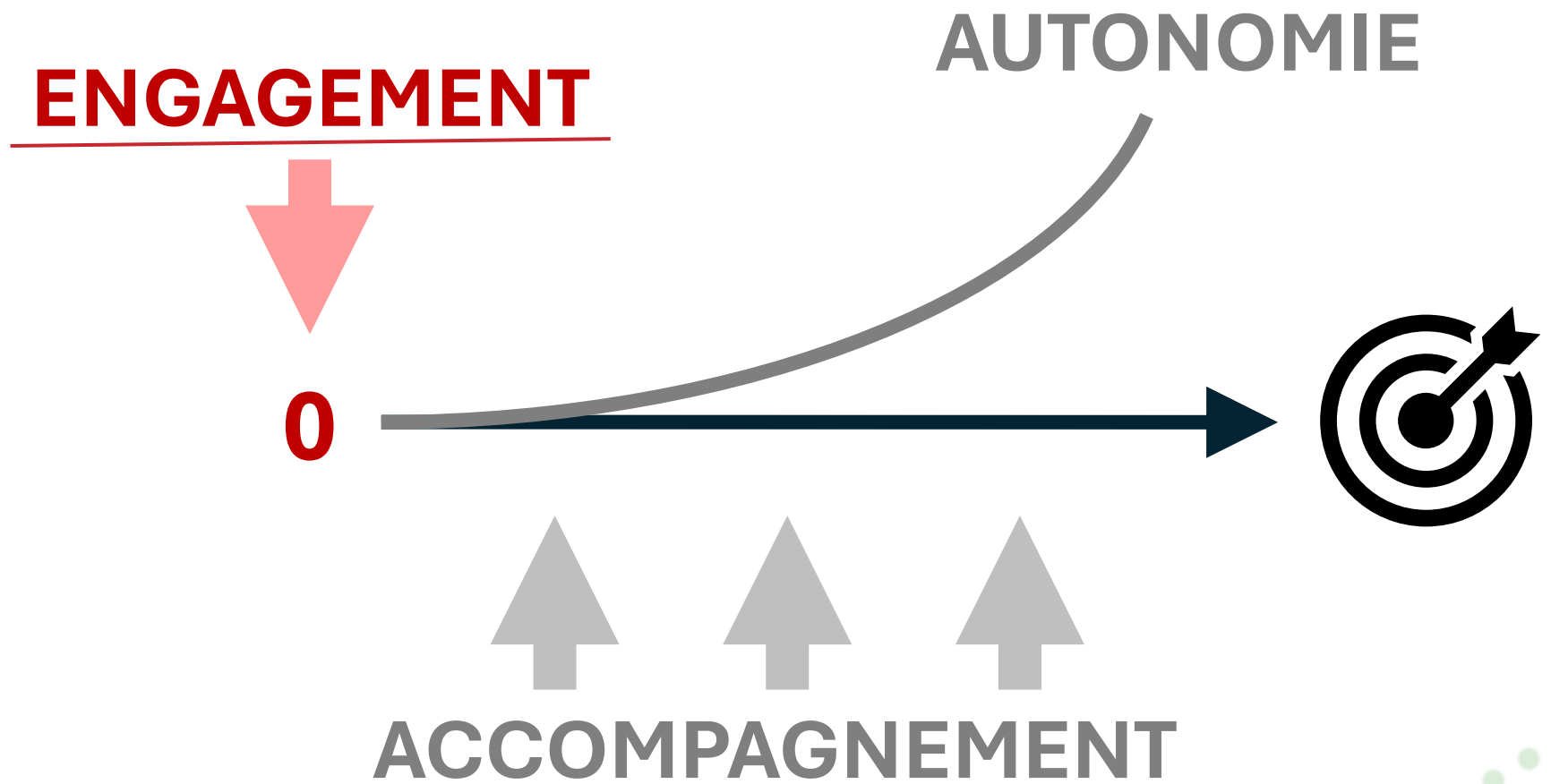
0

AUTONOMIE



ACCOMPAGNEMENT









SERA RÉAFFICHÉ EN FIN DE RENCONTRE

QUATRE PARTIES :

I. Repères 20'

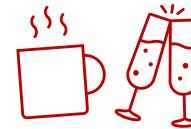
Échanges et/ou détente

II. Évaluation 20'

Échanges et/ou détente

III. Intelligence artificielle 20'

Échanges détendus



IV. Exemples concrets 45'

Clôture

Formation presque obligatoire



Préformation facultative



« Classe à l'envers »

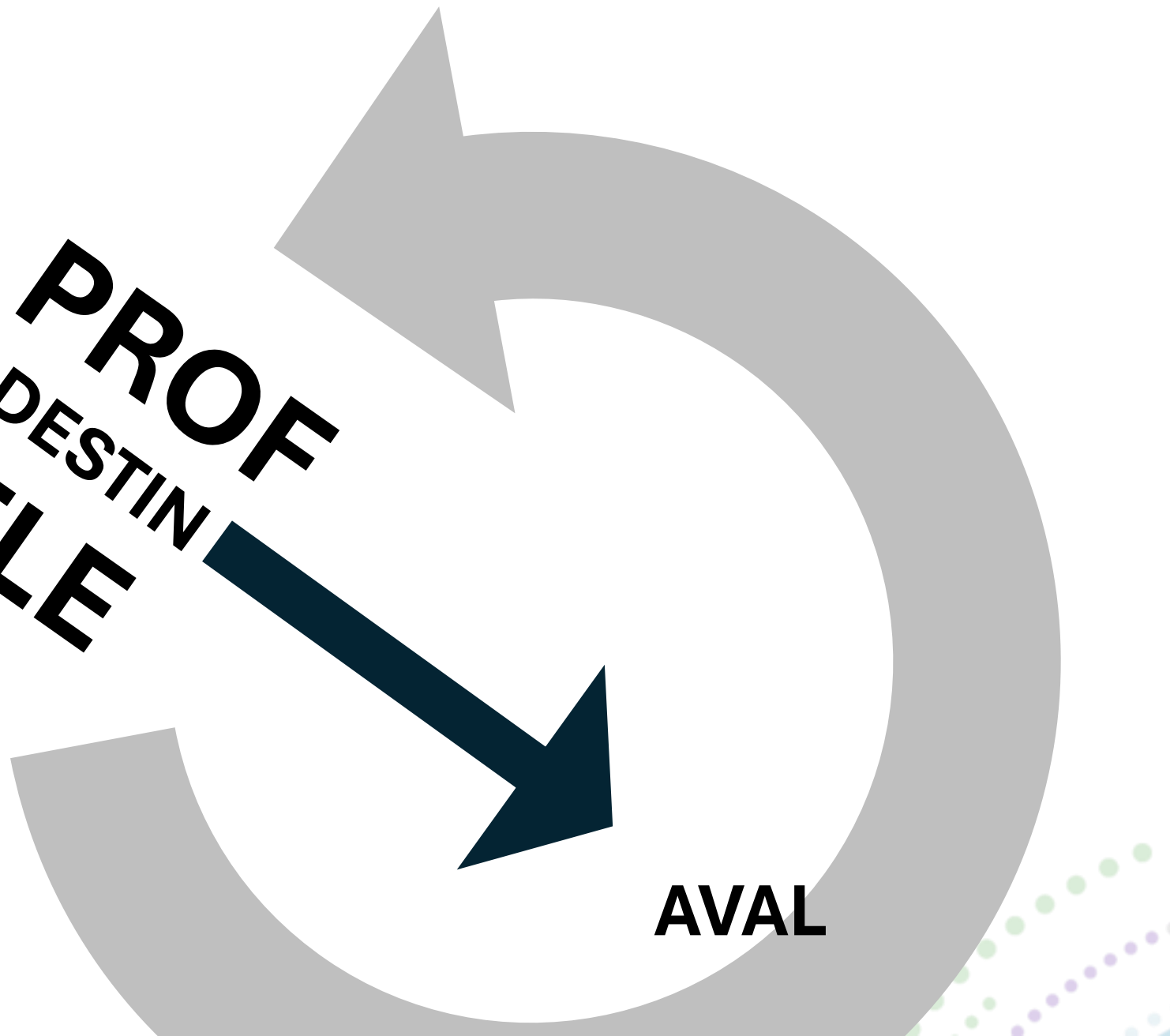
AMONT



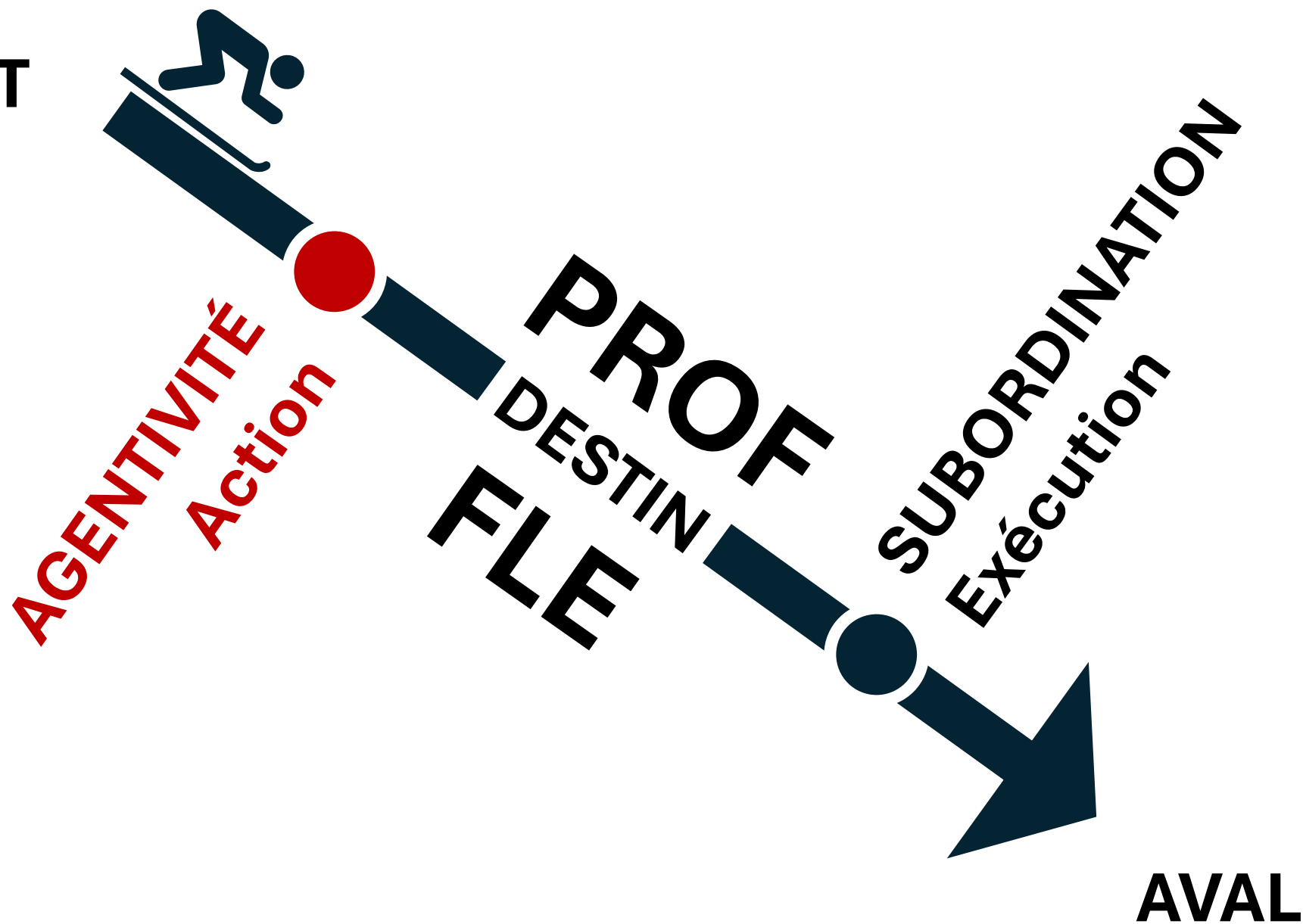
PROF
DESTIN
FLE

AVAL

PARTIE I II III IV



AMONT





LINGUISTIQUE

Orthographe
Orthoépie
Morphosyntaxe
Lexicosémantique





LINGUISTIQUE

Orthographe
Orthoépie
Morphosyntaxe
Lexicosémantique

SOCIO- LINGUISTIQUE

Cadre – Participants – Buts
– Séquences d'actes Ton –
Instrumentalités
Normes – Genre





LINGUISTIQUE

Orthographe
Orthoépie
Morphosyntaxe
Lexicosémantique

SOCIO- LINGUISTIQUE

Cadre – Participants – Buts –
Séquences d'actes
Ton – Instrumentalités
Normes – Genre

PRAGMATIQUE

Cohérence
Cohésion
Micro/macro-fonctions
(actes)

COMMUNICATION
« Dis ! »

ACTION
« Fais ! »

Compétences générales

☹ JAMAIS ÉVALUÉES !



SAVOIRS
SAVOIR-FAIRE
SAVOIR ÊTRE

SAVOIR APPRENDRE
SAVOIR DEVENIR

Compétences générales



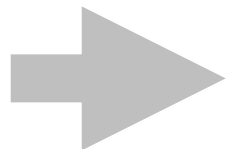
SAVOIRS
SAVOIR-FAIRE
SAVOIR ÊTRE

SAVOIR APPRENDRE
SAVOIR DEVENIR

Souriant
Respecte tour de parole
Respecte les règles
Soin dans le cahier
Sincère
Ponctuel
Apporte ce qui doit être apporté
Respecte les autres
Fait tout son possible en cours
Aide les autres
Perfectionniste

☹ JAMAIS ÉVALUÉ !

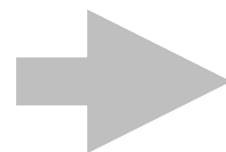
~~SCOLAIRE~~



SOCIAL



~~PROJET~~



PROJET





THÉORIES DE L'APPRENTISSAGE > PÉDAGOGIES

Cognitivism
Comportementalisme

Cartes mentales
Renforcements





THÉORIES DE L'APPRENTISSAGE > PÉDAGOGIES

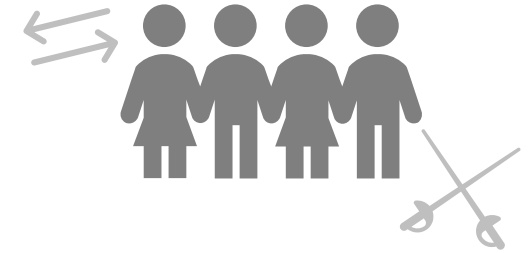
Cognitivism
Comportementalisme

Cartes mentales
Renforcements



Constructivisme
Socioconstructivisme

Création d'un guide touristique
Conflit social → cognitif





THÉORIES DE L'APPRENTISSAGE > PÉDAGOGIES

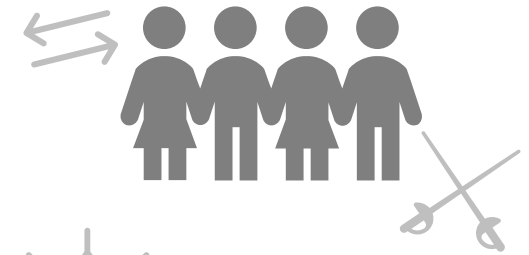
Cognitivism
Comportementalisme

Cartes mentales
Renforcements



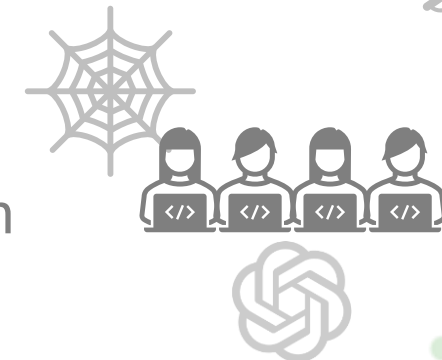
Constructivisme
Socioconstructivisme

Création d'un guide touristique
Conflit social → cognitif



Connectivisme
Algonégoce*

Recherche collaborative en ligne
Gestion de l'interaction IA ↔ humain

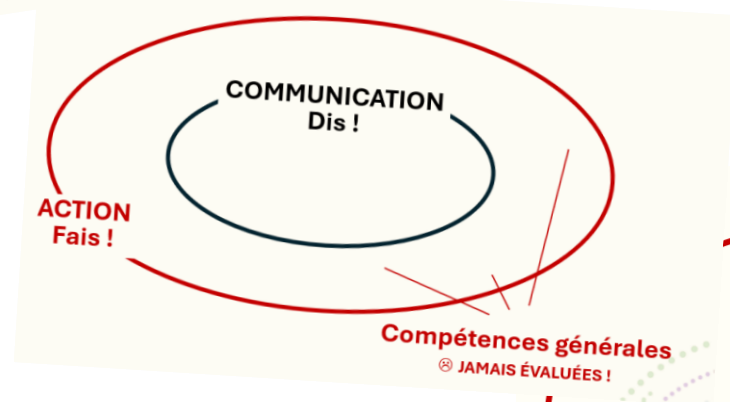
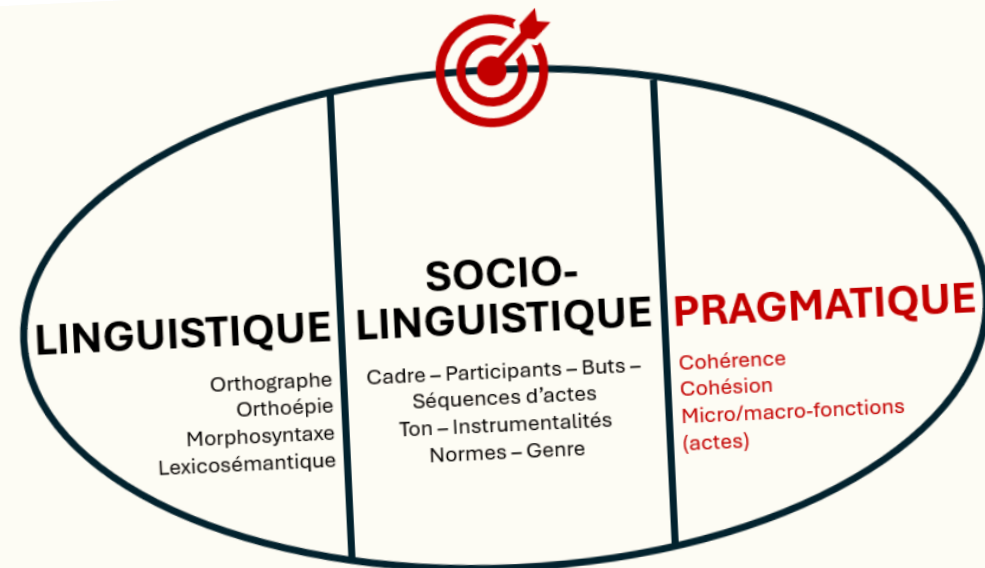
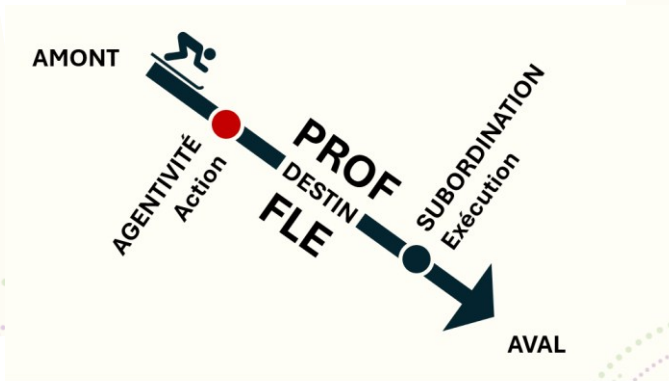




Intelligence artificielle et évaluation

Olivier Delhaye
Didacticien du FLE et docimologue

02-28 novembre 2024



THÉORIES DE L'APPRENTISSAGE > PÉDAGOGIES

Cognitivisme
Comportementalisme

Cartes mentales
Renforcements

Constructivisme
Socioconstructivisme

Création d'un guide touristique
Conflit social → cognitif

Connectivisme
Algonégoce*

Recherche collaborative en ligne
Gestion de l'interaction IA ↔ humain



ÉVALUATION



MOMENTS

- Initiale
- Intermédiaire
- **Finale**

Apprentissage
Ludicité
Motivée
Motivante

ÉVALUATION



MOMENTS

- Initiale
- Intermédiaire
- Finale



FONCTIONS

- Pronostique
- Diagnostique
- Formative

- Sommative
- Certificative



ÉVALUATION



MOMENTS

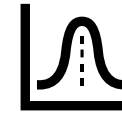
- Initiale
- Intermédiaire
- Finale



FONCTIONS

- Pronostique
- Diagnostique
- Formative

- Sommative
- Certificative



DEGRÉS DE RIGUEUR

Qualités

- métrologiques
- docimologiques

ÉVALUATION



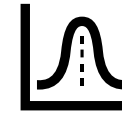
MOMENTS

- Initiale
- Intermédiaire
- **Finale**



FONCTIONS

- Pronostique
- Diagnostique
- Formative
- **Sommative**
- **Certificative**



DEGRÉS DE RIGUEUR

Qualités

- **métrologiques**
- **docimologiques**



QUALITÉS MÉTROLOGIQUES/DOCIMOLOGIQUES



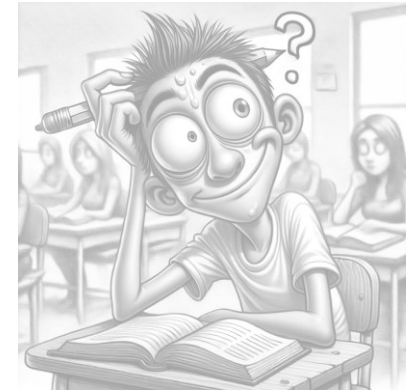
VALIDITÉ

valide = qui mesure
exclusivement
ce qu'on veut mesurer,
et rien d'autre



FIABILITÉ

fiable = qui mesure
de façon **certaine** et
précise



PERTINENCE

pertinent = qui mesure
ce qui est **utile** et **approprié**
aux objectifs et au contexte

QUALITÉS MÉTROLOGIQUES/DOCIMOLOGIQUES



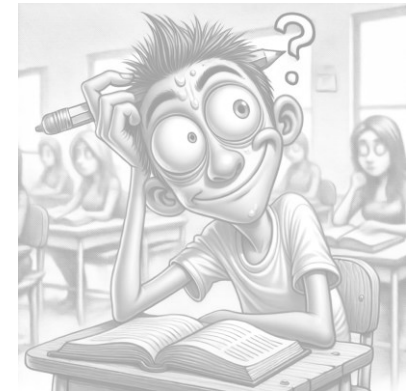
VALIDITÉ

valide = qui mesure
exclusivement
ce qu'on veut mesurer,
et rien d'autre



FIABILITÉ

fiable = qui mesure
de façon **certaine** et
précise



PERTINENCE

pertinent = qui mesure
ce qui est **utile** et **approprié**
aux objectifs et au contexte





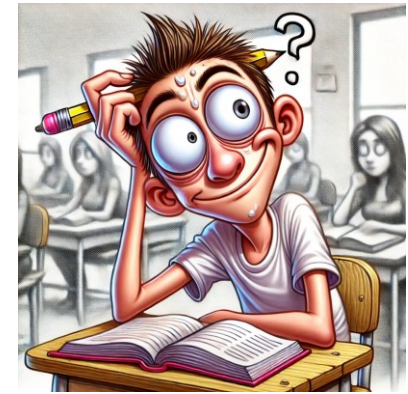
VALIDITÉ

valide = qui mesure
exclusivement
ce qu'on veut mesurer,
et rien d'autre



FIABILITÉ

fiable = qui mesure
de façon **certaine** et
précise



PERTINENCE

pertinent = qui mesure
ce qui est **utile** et **approprié**
aux objectifs et au contexte





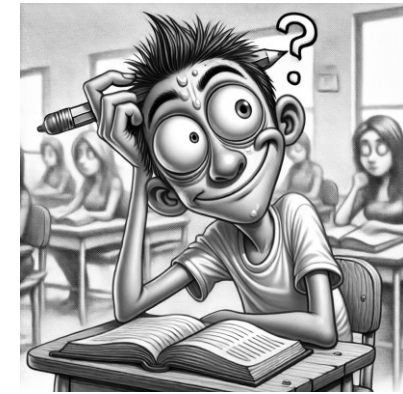
VALIDITÉ

valide = qui mesure
exclusivement
ce qu'on veut mesurer,
et rien d'autre



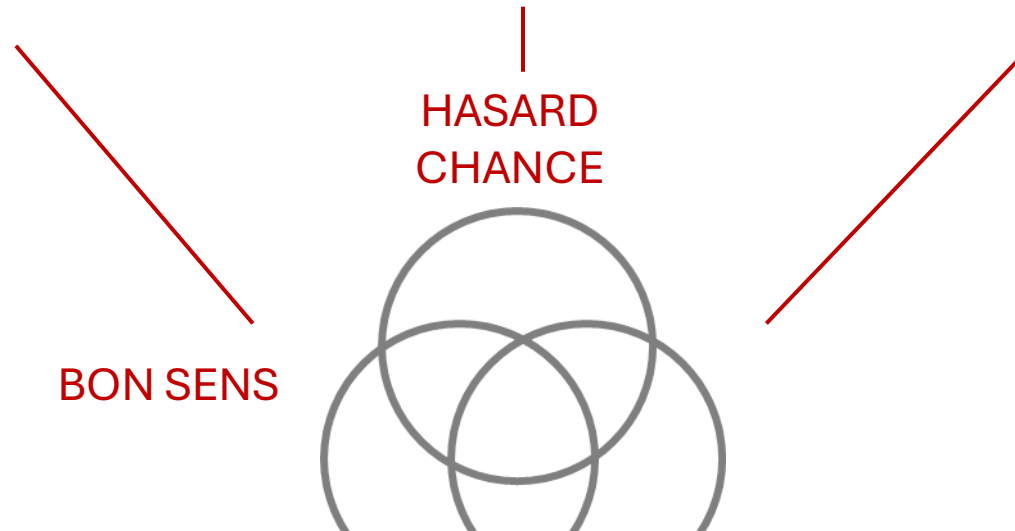
FIABILITÉ

fiable = qui mesure
de façon **certaine** et
précise



PERTINENCE

pertinent = qui mesure
ce qui est **utile** et **approprié**
aux objectifs et au contexte



Objectif probable de l'activité : *mesure du degré de compréhension de l'écrit*

Valide ? **OUI** - ~~NON~~



Lisez ce texte :

Cette personne, appelée Max, est connue pour sa taille impressionnante. Quand elle marche dans la rue, tout le monde lève les yeux pour la regarder. Max est souvent le premier à voir un ballon coincé dans un arbre !

Quelle est la taille de Max ?

Soulignez la réponse de votre choix.

- A. De petite taille
- B. De taille moyenne
- C. De grande taille
- D. On ne peut pas le savoir

Objectif probable de l'activité : *mesure du degré de compréhension de l'écrit*

Valide ? ~~OUI~~ - **NON**



Lisez ce texte :

Cette personne, appelée Max, est connue pour sa taille impressionnante. Quand elle marche dans la rue, tout le monde lève les yeux pour la regarder. Max est souvent le premier à voir un ballon coincé dans un arbre !

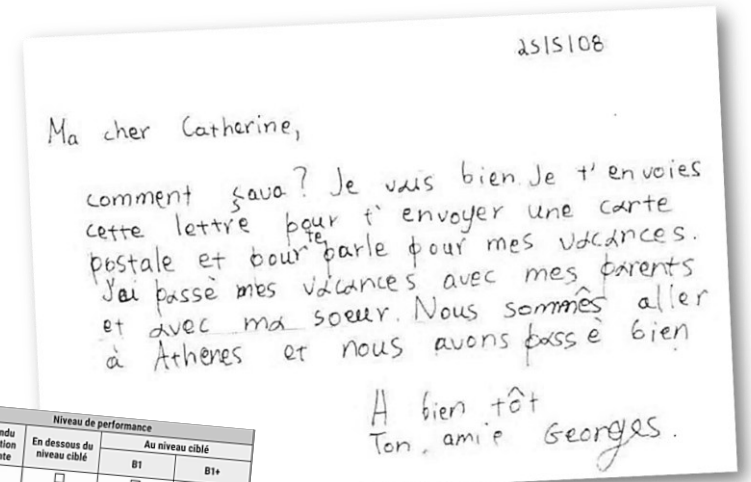
Quelle est la taille de Max ?

Soulignez la réponse de votre choix.

- A. De petite taille
- B. De taille moyenne
- C. De grande taille
- D. On ne peut pas le savoir

FIABILITÉ

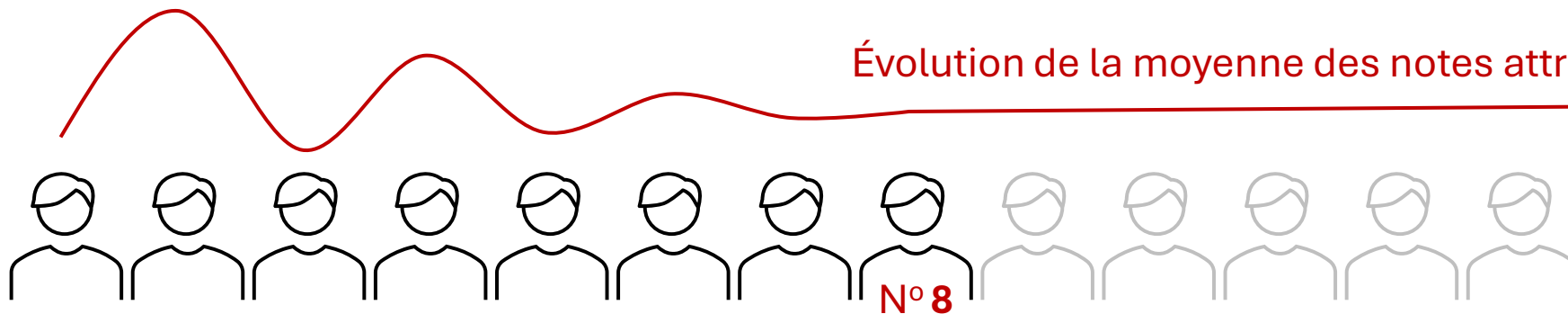
- de la notation par l'humain
- de la notation par l'IA



Critères		Non répondu ou production insuffisante	Niveau de performance			
			En dessous du niveau ciblé	Au niveau ciblé		
Compétence pragmatique	Réalisation de la tâche	0	1	3	4	5
	Cohérence et cohésion	0	1	3	4	5
Compétence sociolinguistique	Adéquation sociolinguistique	0	1	3	4	5
	Lexique	0	1	3	4	5
Compétence linguistique	Morphosyntaxe	0	1	3	4	5
		0	1	3	4	5

Détermination
de la note « vraie »

Évolution de la moyenne des notes attribuées



Quel type d'évaluation préférer ?

Instrument
de mesure
idéal

— Réponses

ouvertes

fermées

1

2

3

Réponses ouvertes et longues



Réponses courtes



Choix multiples



APPRENTISSAGE

ÉVALUATION

~~Quel type d'évaluation
préférer ?~~

Instrument
de mesure
idéal

— Réponses

ouvertes

fermées

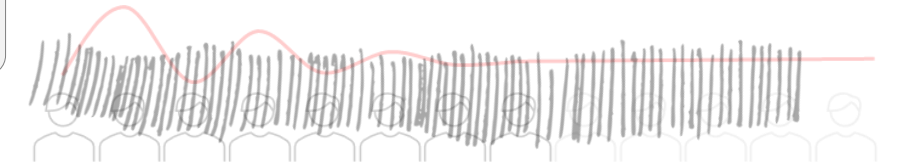
1

2

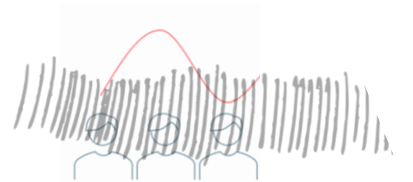
3

APPRENTISSAGE

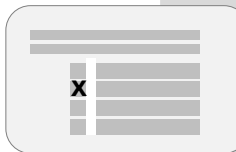
Réponses ouvertes et longues



Réponses courtes



Choix multiples

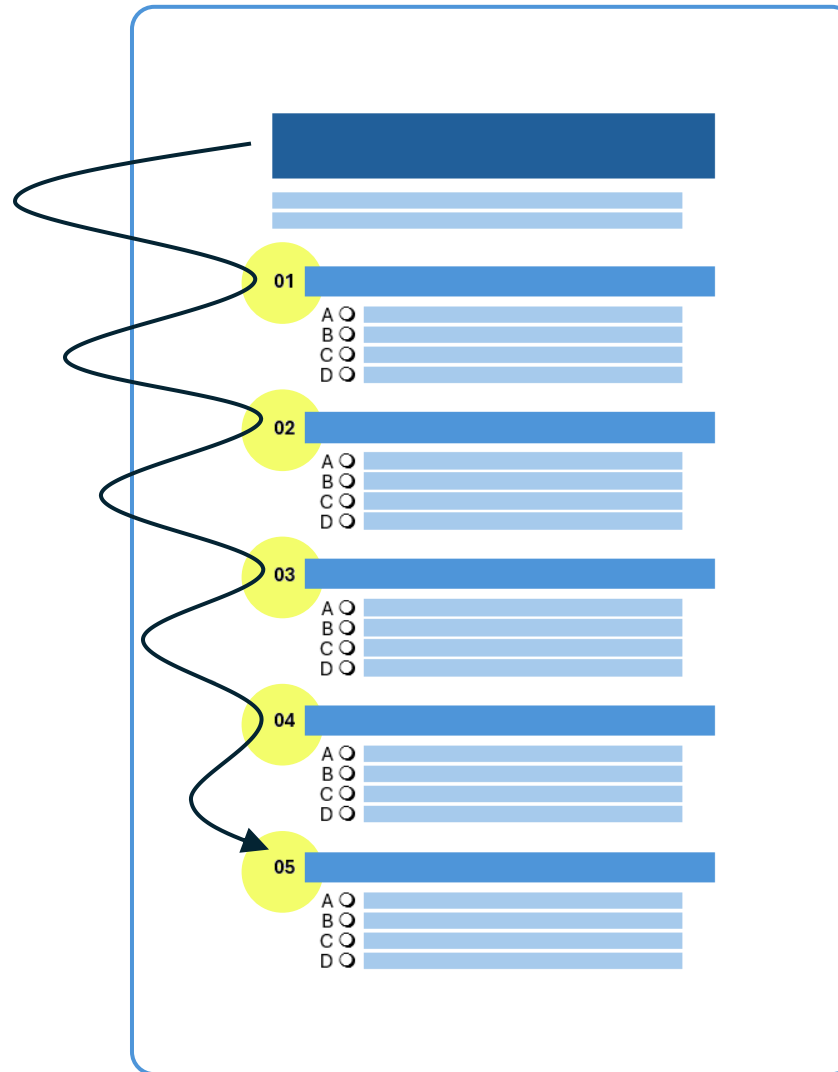


ÉVALUATION



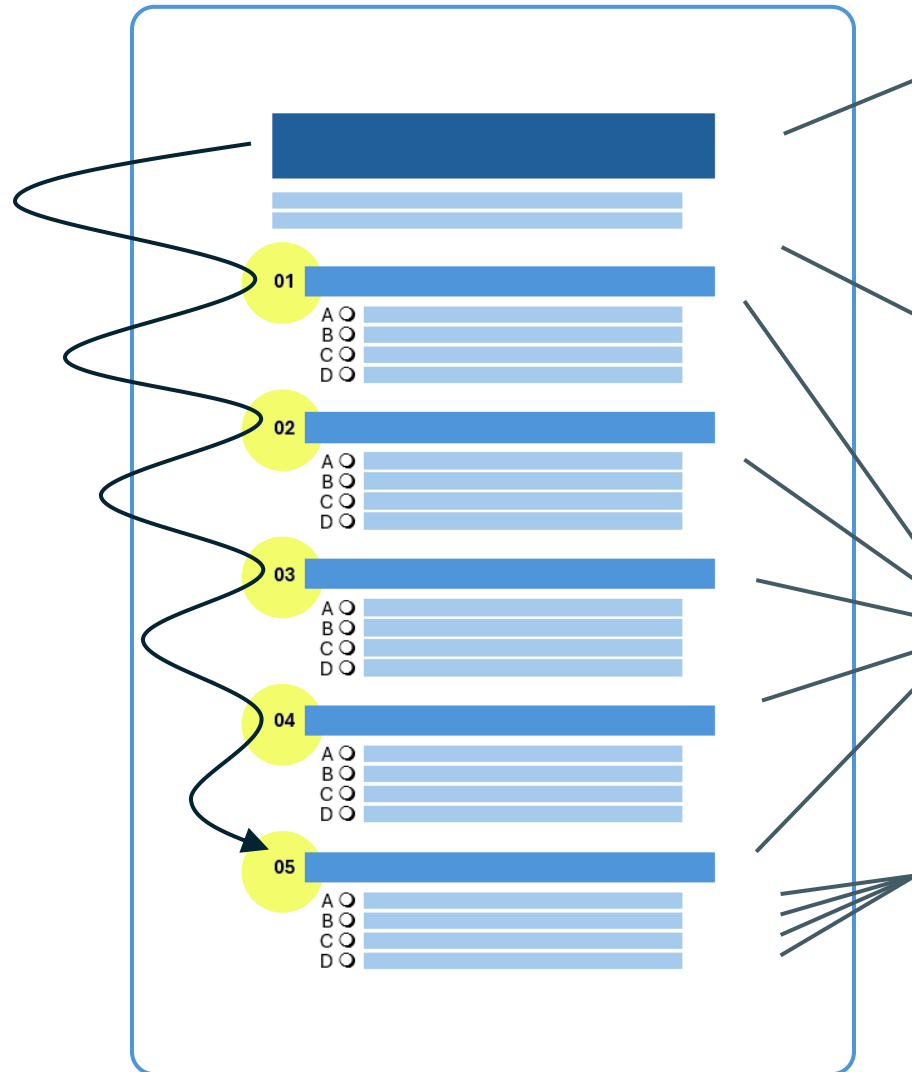
Patron pratique de QCM

On mesure toujours
5 fois la réalisation
d'une **même**
compétence



Patron pratique de QCM

On mesure toujours
5 fois la réalisation
d'une **même**
compétence



Consigne
sociale >< scolaire

Instructions
scolaires

5 items

4 options
chaque fois

Mémo :
5x4

... ou 5 appariements, 5 distributions, 5 remises dans l'ordre, etc.





Pertinent ?

Complétez ces phrases par le pronom relatif qui convient.
Choisissez entre *qui*, *que*, *dont* et *où*.

?

- | | <u>qui</u> | <u>que</u> | <u>dont</u> | <u>où</u> |
|--|----------------------------|----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1. C'est ce restaurant _____ vient d'ouvrir. | A ☐ | B ☐ | C ☐ | D ☐ |
| 2. C'est le restaurant _____ je t'avais parlé. | A ☐ | B ☐ | C ☐ | D ☐ |
| 3. C'est un restaurant _____ je connais. | A ☐ | B ☐ | C ☐ | D ☐ |
| 4. C'est le restaurant _____ j'ai mangé. | A ☐ | B ☐ | C ☐ | D ☐ |
| 5. C'est de ce restaurant _____ je parle. | A ☐ | B ☐ | C ☐ | D ☐ |

[consigne formulée en grec :]

Aidez vos amis à traduire **που** de la meilleure façon possible :

Ελένη: «Αυτό εδώ είναι το εστιατόριο **που** μόλις άνοιξε»

« C'est ce restaurant _____ vient d'ouvrir »

Πέτρος: «Είναι το εστιατόριο **που** σου είχα πει»

« C'est le restaurant _____ je t'avais parlé »

Μαρία: « Είναι ένα εστιατόριο **που** το ξέρω»

« C'est un restaurant _____ je connais »

Παντελής: «Είναι το εστιατόριο **που** έφαγα»

« C'est le restaurant _____ j'ai mangé »

Pertinent !



Pertinent !



Ils sont tout veres.

Épeler

vers

verts

verres



...



ÉVALUATION



MOMENTS

- Initiale
- Intermédiaire
- **Finale**



FONCTIONS

- Pronostique
- Diagnostique
- Formative
- **Sommative**
- **Certificative**



DEGRÉS DE RIGUEUR

Qualités

- **métrologiques**
- **docimologiques**



VALIDITÉ

valide = qui mesure exclusivement ce qu'on veut mesurer, et rien d'autre



FIABILITÉ

fiable = qui mesure de façon certaine et précise



PERTINENCE

pertinent = qui mesure ce qui est utile et approprié aux objectifs et au contexte

Objectif probable de l'activité : mesure du degré de compréhension de l'écrit
Valide ? **OUI** **NON**



Lisez ce texte :

Cette personne, appelée Max, est connue pour sa taille impressionnante. Quand elle marche dans la rue, tout le monde lève les yeux pour la regarder. Max est souvent la première à voir un ballon coincé dans un arbre !

Quelle est la taille de Max ?

Soulignez la réponse de votre choix.

- A. De petite taille
- B. De taille moyenne
- C. De grande taille
- D. On ne peut pas le savoir

FIABILITÉ

- de la notation par l'humain
- de la notation par l'IA

Détermination de la note « vraie »

Évolution de la moyenne des notes attribuées



Pertinent ?

Complétez ces phrases par le pronom relatif qui convient. Choisissez entre *qui*, *que*, *dont* et *où*.

1. C'est ce restaurant _____ vient d'ouvrir.
2. C'est le restaurant _____ je t'avais parlé.
3. C'est un restaurant _____ je connais.
4. C'est le restaurant _____ j'ai mangé.
5. C'est de ce restaurant _____ je parle.

	qui	que	dont	où
1.	☐	☐	☐	☐
2.	☐	☐	☐	☐
3.	☐	☐	☐	☐
4.	☐	☐	☐	☐
5.	☐	☐	☐	☐

Quel type d'évaluation préférer ?

Instrument de mesure idéal

Réponses

ouvertes

fermées

1

2

3

Réponses ouvertes et longues

Réponses courtes

Choix multiples

ÉVALUATION

[consigne formulée en grec]
Aidez vos amis à traduire pour de la même façon possible :

Ελένη: «Αυτό εδώ είναι το εστιατόριο που μόλις άνοιξε»

« C'est ce restaurant _____ vient d'ouvrir »

Πέτρος: «Είναι το εστιατόριο που σου είχα πει»

« C'est le restaurant _____ je t'avais parlé »

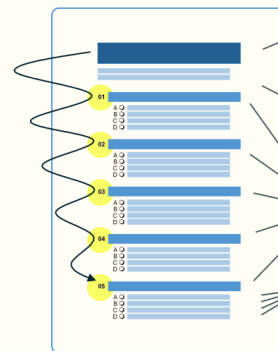
Μαρία: « Είναι ένα εστιατόριο που το ξέρω »

« C'est un restaurant _____ je connais »

Pertinent !

Patron pratique de QCM

On mesure toujours 5 fois la réalisation d'une même compétence



Consigne sociale >> scolaire

Instructions scolaires

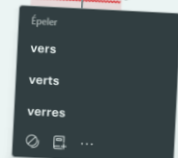
5 items

4 options chaque fois

Mémo : 5x4

... ou 5 appariements, 5 distributions, 5 remises dans l'ordre, etc.

Ils sont tout veres.



Pertinent !

IA



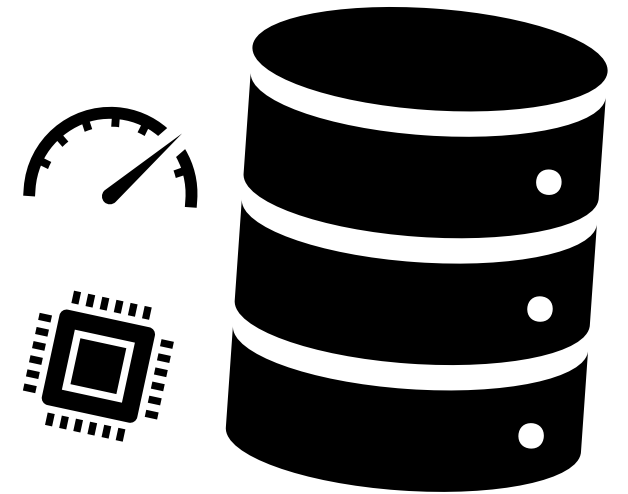
Le seul cadre
qui nous
préoccupe
aujourd'hui

ÉVA

PARTIE | II **III** IV



L'IA existe depuis trèèèè longtemps



1940

1^{ers}
ordinateurs

1966

Eliza



1980

Reconnaissance vocale

1990

Reconnaissance faciale

2000

Anacrim



2024

OpenAI
Gemini
Claude
Grok

...

1950
Test de
Turing



1989
Internet



Welcome to

EEEEEE	LL	IIII	ZZZZZZ	AAAAA
EE	LL	II	ZZ	AA AA
EEEEEE	LL	II	ZZZ	AAAAAAA
EE	LL	II	ZZ	AA AA
EEEEEE	LLLLLL	IIII	ZZZZZZ	AA AA

Eliza is a mock Rogerian psychotherapist.

The original program was described by Joseph Weizenbaum in 1966.

This implementation by Norbert Landsteiner 2005.

ELIZA: Is something troubling you ?

YOU: Men are all alike.

ELIZA: What is the connection, do you suppose ?

YOU: They're always bugging us about something or other.

ELIZA: Can you think of a specific example ?

YOU: Well, my boyfriend made me come here.

ELIZA: Is it important to you that your boyfriend made you come here ?

YOU: He says I'm depressed much of the time.

ELIZA: I am sorry to hear that you are depressed.

YOU: It's true. I am unhappy.

ELIZA: Can you explain what made you unhappy ?

YOU:

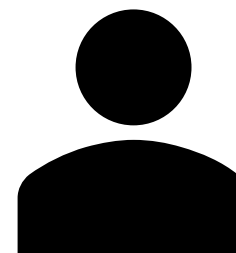


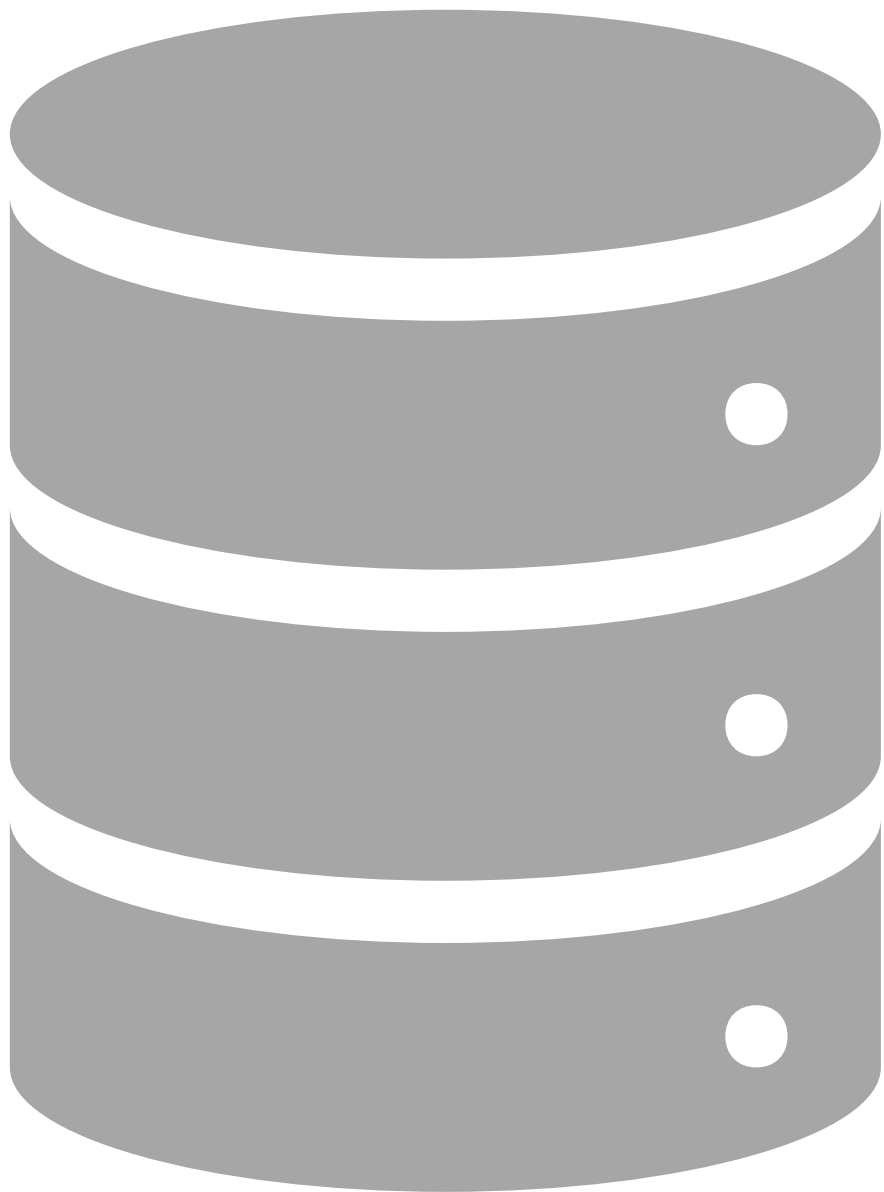
↓ **Apprentissage**
RÈGLES



Langage
« naturel »

IA CONVERSATIONNELLE





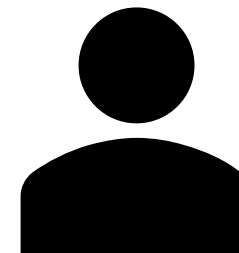
Apprentissage^s

RÈGLES + STATS + PROBABILITÉS



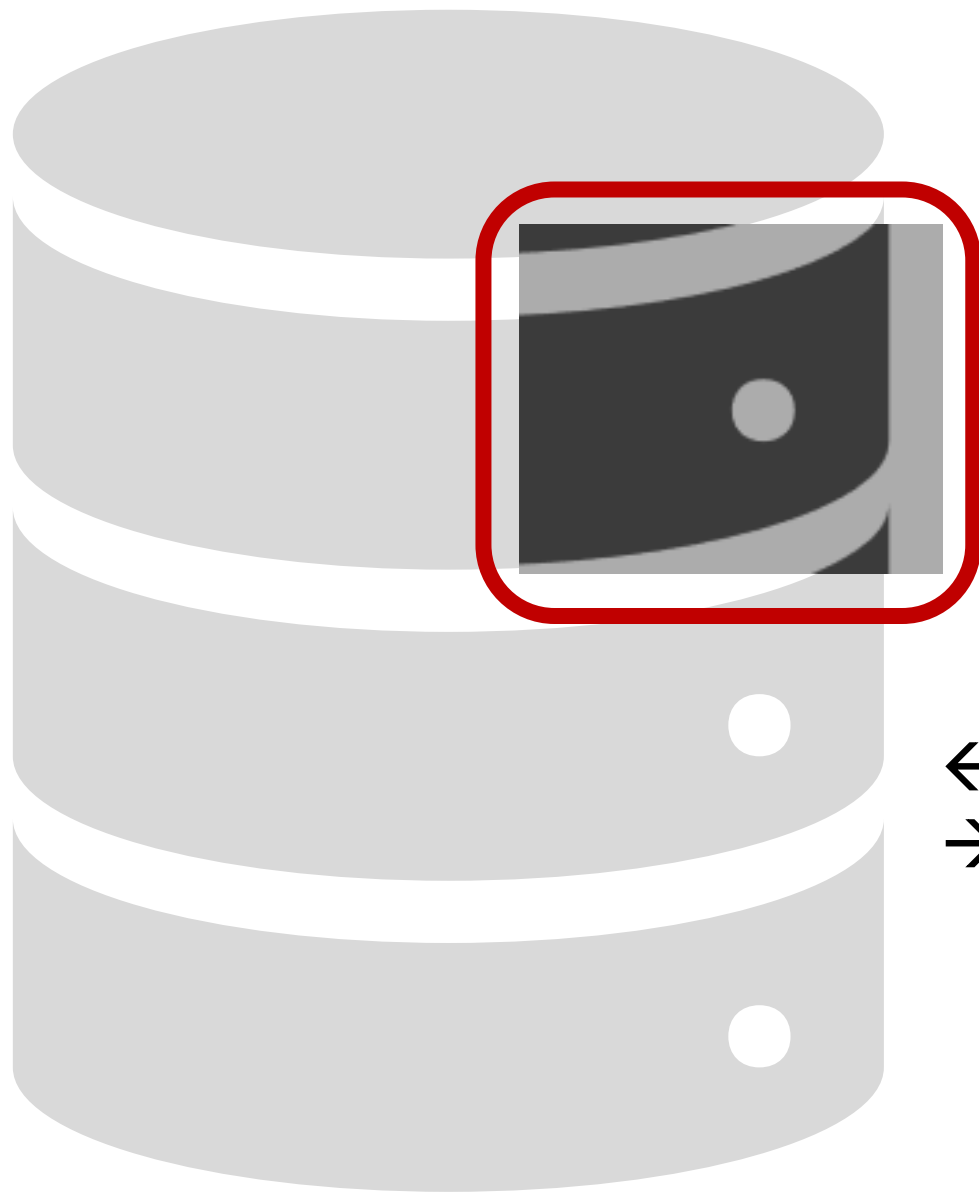
Langage
« naturel »

IA GÉNÉRATIVE



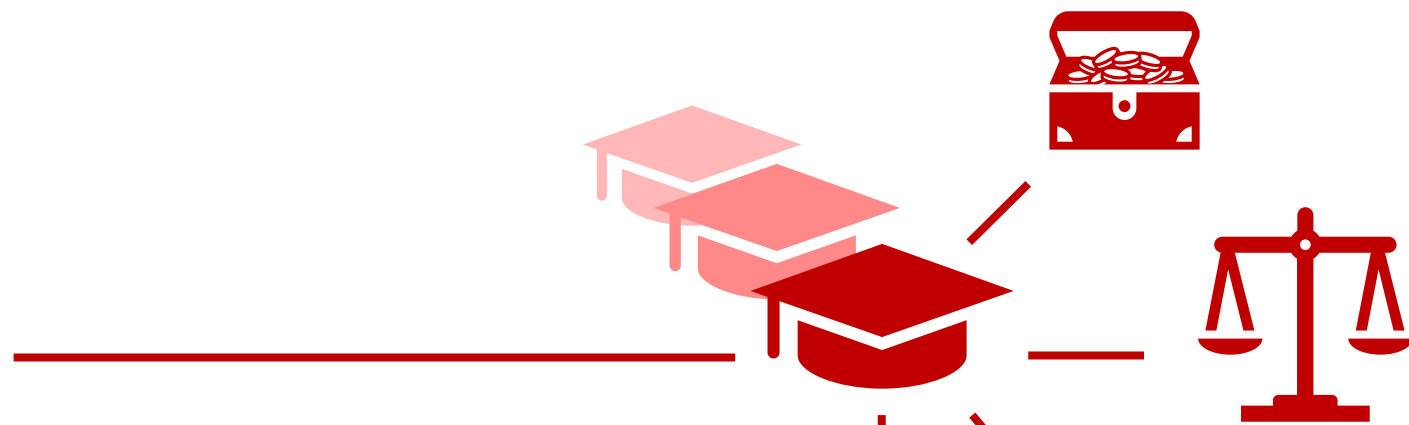
IA CONVERSATIONNELLE





Langage
« naturel »



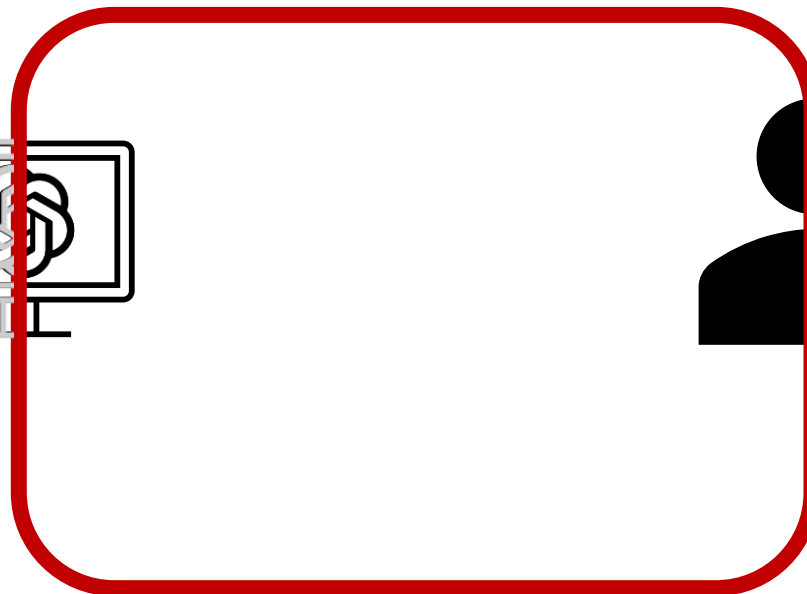
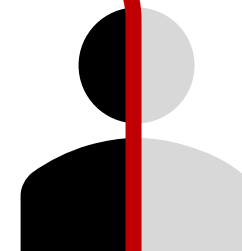
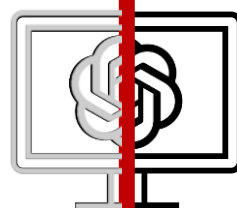


APPLIS

Gemini



NotebookLM



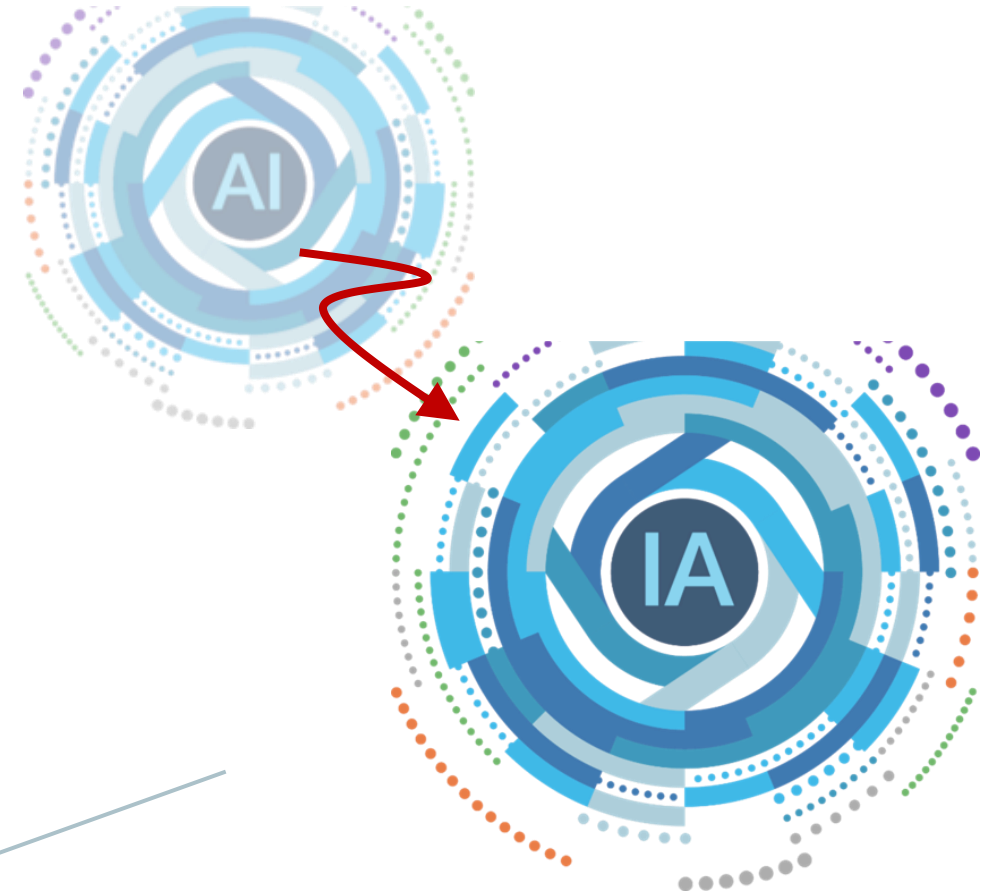
L'IA dont nous disposons aujourd'hui :

- Otage : obligée de répondre
- Produit le + souvent du « commun »
- Assistante performante :
 - Pas cher payée
 - Accepte les pires corvées
 - Flexibilité bienveillante

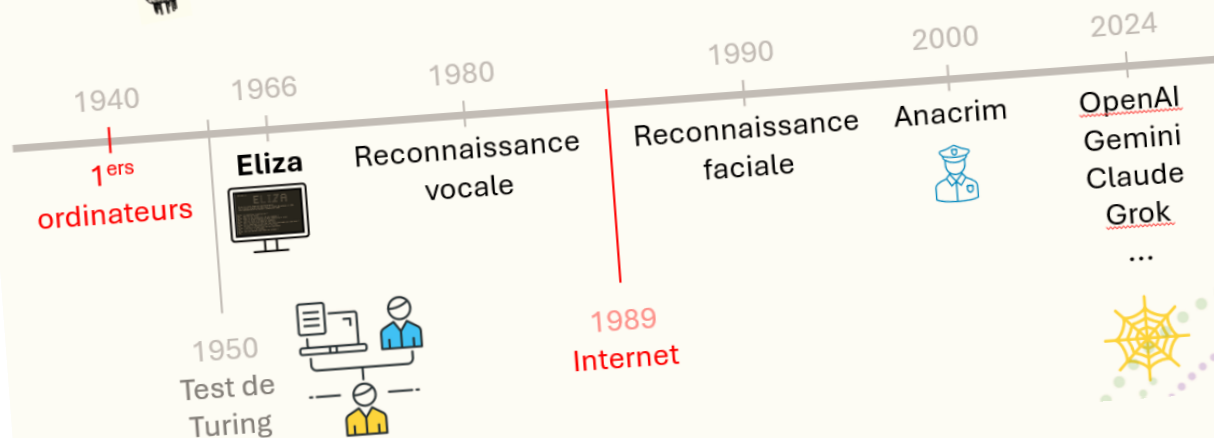
Notre rôle reste central :

- Pilotage
- Contrôle
- Créativité/innovation/intuition

Résumé validé par ChatGPT lui-même 🤖



L'IA existe depuis très très longtemps



Welcome to

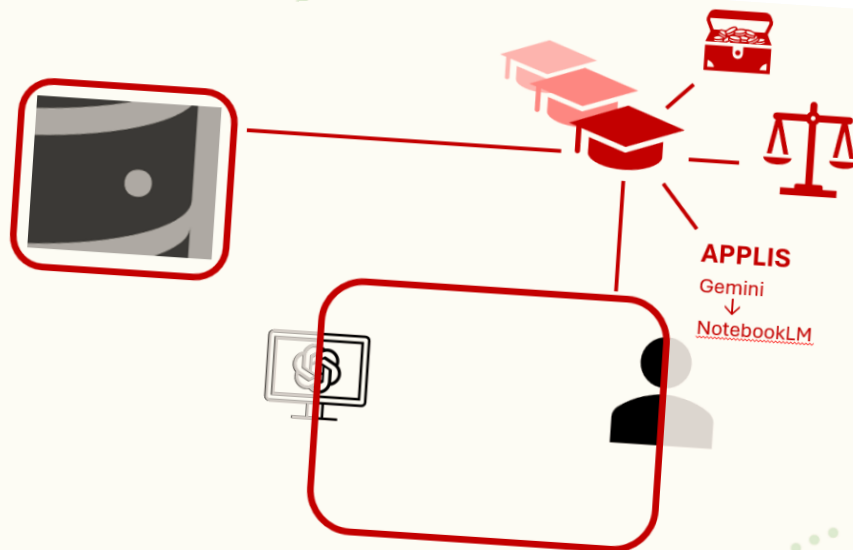
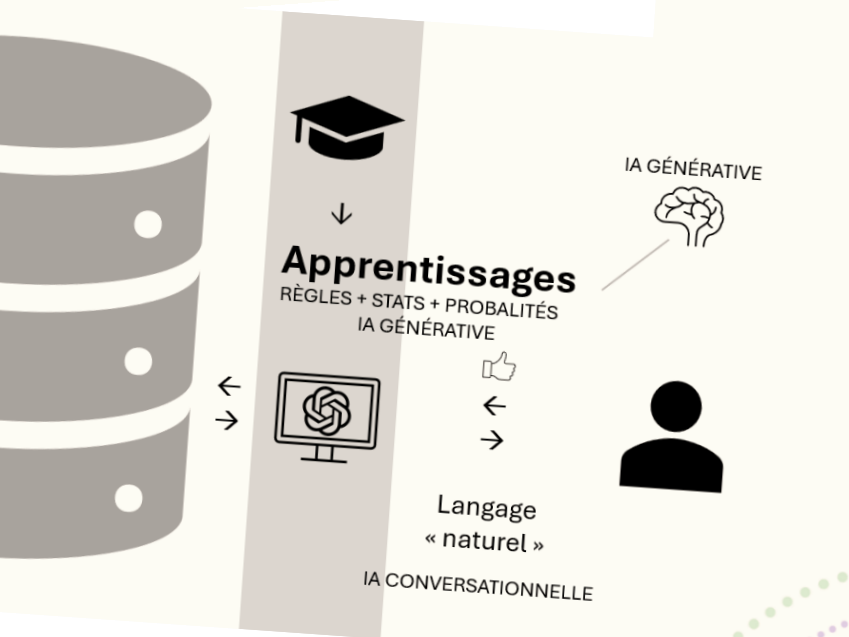
```

EEEEEE LL      IIII  ZZZZZZ  AAAAA
EE      LL      II    ZZ    AA  AA
EEEEEE LL      II    ZZZ    AAAAAA
EE      LL      II    ZZ    AA  AA
EEEEEE LLLLLL  IIII  ZZZZZZ  AA  AA
    
```

Eliza is a mock Rogerian psychotherapist.
The original program was described by Joseph Weizenbaum in 1966.
This implementation by Norbert Landsteiner 2005.

```

ELIZA: Is something troubling you ?
YOU:  Men are all alike.
ELIZA: What is the connection, do you suppose ?
YOU:  They're always bugging us about something or other.
ELIZA: Can you think of a specific example ?
YOU:  Well, my boyfriend made me come here.
ELIZA: Is it important to you that your boyfriend made you come here ?
YOU:  He says I'm depressed much of the time.
ELIZA: I am sorry to hear that you are depressed.
YOU:  It's true. I am unhappy.
ELIZA: Can you explain what made you unhappy ?
YOU:
    
```



L'IA dont nous disposons aujourd'hui :

- Otage : obligée de répondre
- Produit le + souvent du « commun »
- Assistante performante :
 - Pas cher payée
 - Accepte les pires corvées
 - Flexibilité bienveillante

Notre rôle reste central :

- Pilotage
- Contrôle
- Créativité/innovation/intuition

Résumé validé par ChatGPT lui-même 🤖

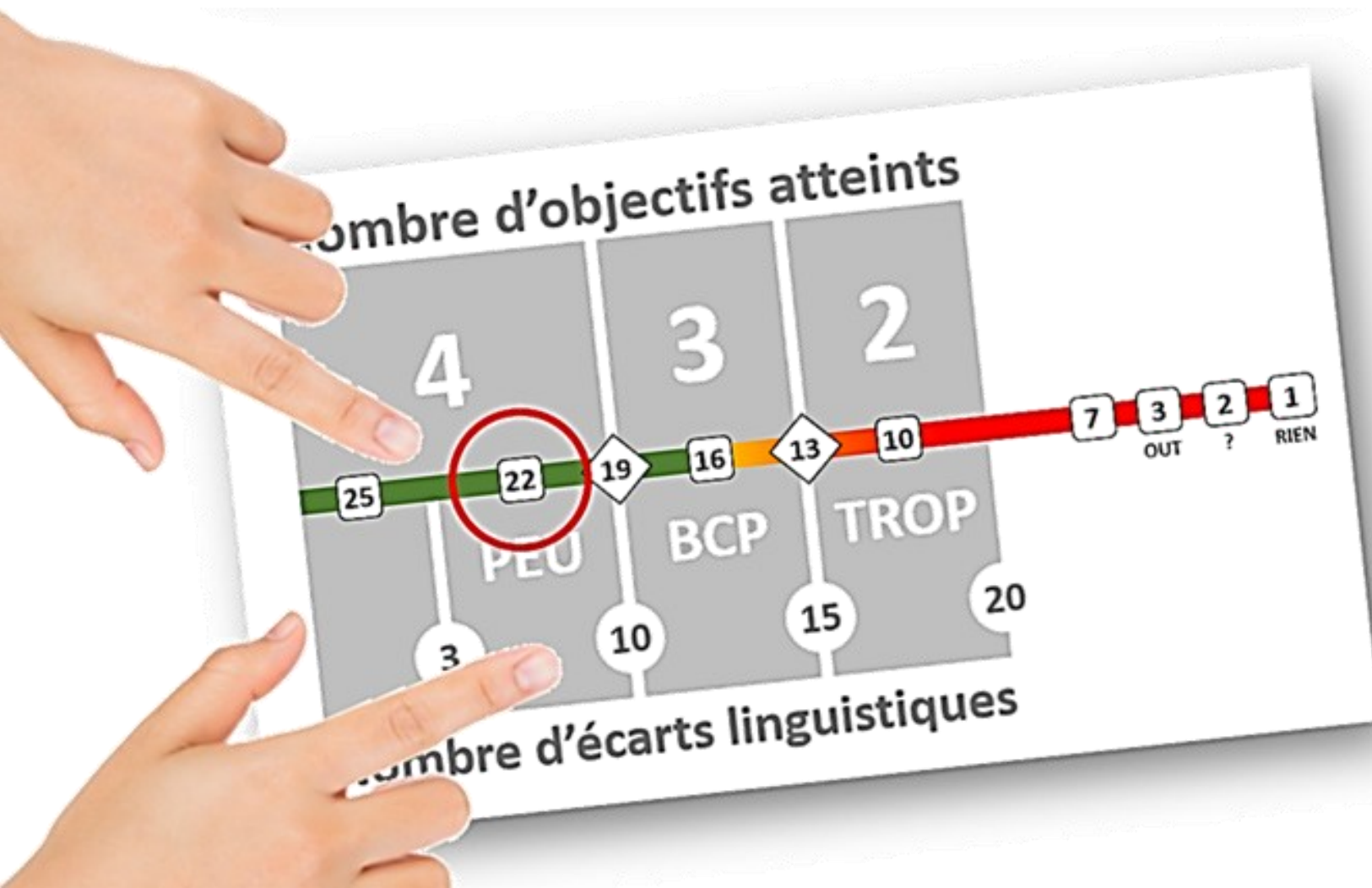
Tous les « **possibles** » sur le terrain

de l'évaluation

Notation d'une production écrite

Objectifs que le candidat doit atteindre dans un respect suffisant des normes sociolinguistiques imposées par la situation :

- s'adresser à Éric,
- lui dire qu'il a bien reçu le T-shirt,
- le remercier,
- lui dire pourquoi il a aimé son cadeau.



test-ocr.png

25/5/08

Ma cher Catherine,

comment sava ? Je vais bien. Je t'envoies
cette lettre pour t'envoyer une carte
postale et pour ^{te}parle pour mes vacances.
J'ai passé mes vacances avec mes parents
et avec ma soeur. Nous sommes aller
à Athenes et nous avons passé bien

A bien tôt
Ton amie Georges.



ChatGPT

25/5/08

Ma cher Catherine,

comment sava ? Je vais bien. Je t'envoies
cette lettre pour t'envoyer une carte
postale et pour parle pour mes vacances.
J'ai passe mes vacances avec mes parents
et avec ma soeur. Nous sommes aller
à Athenes et nous avons passé bien.

A bien tôt
Ton amie Georges





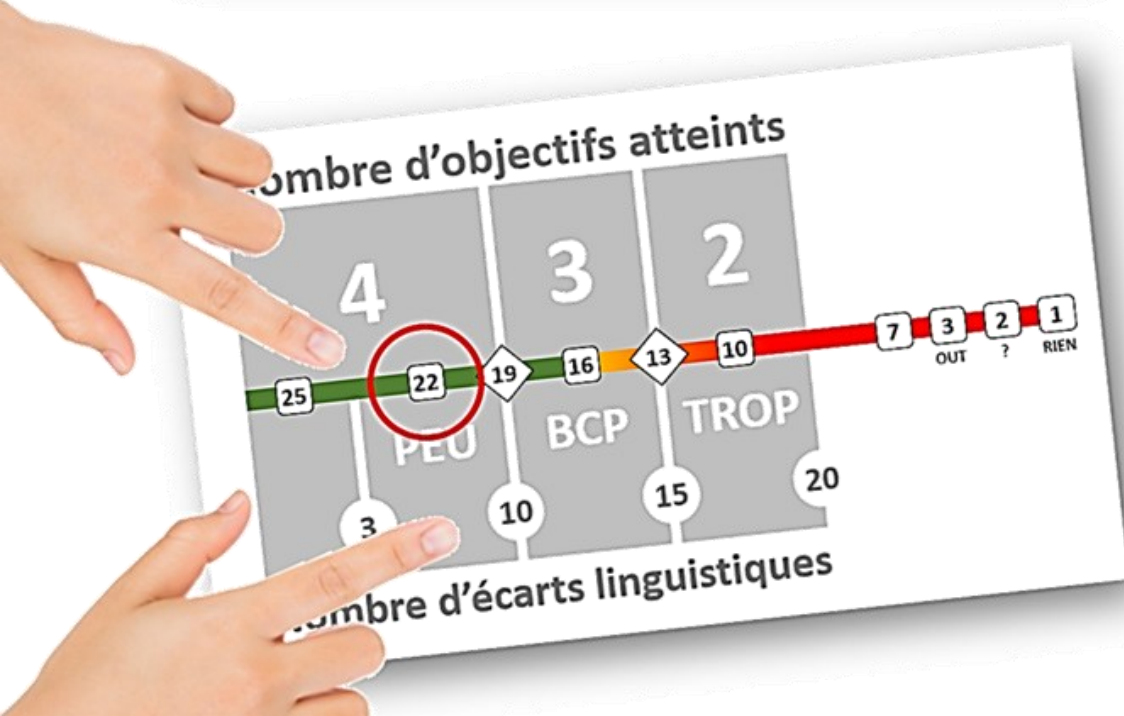
ChatGPT :

L'élève a atteint les quatre objectifs qui ont été impartis. Elle s'est adressée à Éric, lui a dit qu'elle avait bien reçu le T-shirt, l'a remercié, et lui a dit pourquoi elle avait aimé son cadeau.

Cependant, il subsiste plusieurs fautes d'orthographe, de grammaire et de vocabulaire dans le texte : **7** mots comportent des fautes.

La note à attribuer à cette copie sera donc de 22/25.

(OpenAI, **2023**)



ChatGPT :

L'élève a atteint les quatre objectifs qui ont été impartis. Elle s'est adressée à Éric, lui a dit qu'elle avait bien reçu le T-shirt, l'a remercié, et lui a dit pourquoi elle avait aimé son cadeau.

Cependant, il subsiste plusieurs fautes d'orthographe, de grammaire et de vocabulaire dans le texte : **10** mots comportent des fautes.

La note à attribuer à cette copie sera donc de 22/25.

(OpenAI, **2024**)



Peux tu mettre en **bold** les mots comportant des fautes dans le texte que je t'envoie ?



Ma **cher** Catherine,

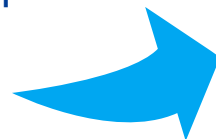
comment **sava** ? Je vais bien. Je t'**envoies** cette lettre pour t'envoyer une carte postale et pour **parle** pour mes vacances. J'ai **passé** mes vacances avec mes parents et avec ma **soeur**. Nous sommes **aller** à **Athenes** et nous avons **passé** bien.

A bien **tôt**

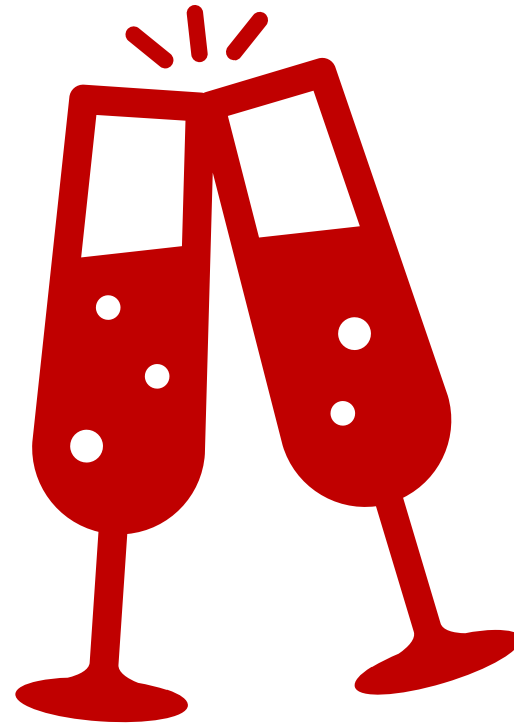
Ton **amie** Georges



Word > Remplacer > Caractères génériques
Remplacer *** * (*) * *** par **\1**
au Format **Police > Gras**



Ma **cher** Catherine,
[...]



GPT-isation d'activités
CLASSIQUES
d'évaluation sommative



Compréhension de l'oral

Lis la consigne suivante :

Tu vas entendre 5 séquences. Dans chacune de ces séquences, Jade parle d'elle-même seulement, d'une autre personne ou de plusieurs autres personnes ? Pour chaque item, mets une croix dans la case correspondant à ton choix.

	<u>d'elle-même seulement</u>	<u>d'une autre personne</u>	<u>de plusieurs autres personnes</u>
Séquence 6	A ☐	B ☐	C ☐
Séquence 7	A ☐	B ☐	C ☐
Séquence 8	A ☐	B ☐	C ☐
Séquence 9	A ☐	B ☐	C ☐
Séquence 10	A ☐	B ☐	C ☐



Document authentique ?
Affinements nécessaires
Redit ensuite par native



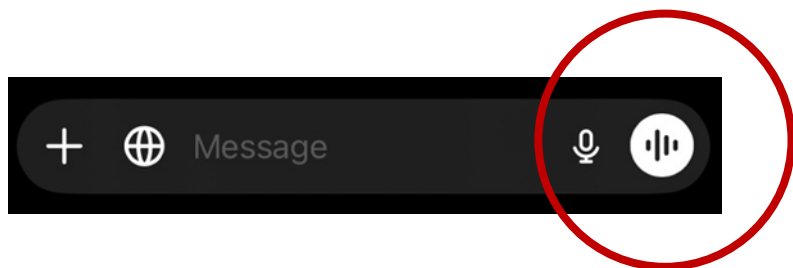
Donne-moi 5 phrases que pourraient avoir prononcées une enfant de 12 ans en train de parler d'elle-même, et de personne d'autre. Elle s'adresse à un ami. Ces phrases doivent contenir deux verbes et une seule fois le mot "je". Le j' (j apostrophe) n'est pas autorisé.



"Quand je suis en train de danser, la musique me fait bouger comme une folle, c'est trop marrant."

[...]

Depuis fin **2024** :



On repose les mêmes questions mais en **mode vocal avancé**

Démarrer

une **nouvelle conversation**
avec le mode vocal avancé

Alors, je voudrais que tu me produises 5 phrases que pourraient avoir prononcées [... blabla]

« C'est pas juste, pourquoi je dois toujours ranger ma chambre ? »

« J'ai eu un contrôle aujourd'hui, je crois que je m'en suis bien sortie, mais on verra. »

« Lui, il croit toujours qu'il sait tout mieux, c'est insupportable ! »

« Elle dit qu'elle vient, mais à tous les coups, elle va encore trouver une excuse ! »

« Eux, ils arrivent toujours en retard, mais personne ne leur dit rien ! »

Voici les mêmes phrases, dites de manière **plus théâtrale**, pour capter l'attention et faciliter l'écoute.

Tu lis les infos sur Internet. Tu as compris que ces rubriques et ces titres sont mélangés. Peux-tu les faire correspondre ?

Trace une ligne entre chaque titre et la rubrique choisie. Attention : il y a un titre en trop !

Exemple :

CHANSON

Stromae annule trois concerts à Nantes

Google Actualités

Connexion

16.	SPORTS	A	Vitesse excessive à Millau : la police nationale multiplie les contrôles
17.	FILMS	B	Forum de l'environnement : un week-end pour repenser notre rapport à la Terre
18.	SANTÉ	C	Le Guide du Routard a 50 ans : « Notre atout par rapport aux blogueurs voyage, c'est la sincérité »
19.	TOURISME	D	Symptômes, diagnostic, traitements... Qu'est-ce que la maladie de Lyme ?
20.	PLANÈTE	E	Que regarder ce week-end ? Les 6 choix cinéma, séries et docus de la rédaction
		F	Stade Brestois. Tournoi international de Montaigu : un Brestois sélectionné avec la France

Identification du réfèrent (x5 !)



Crée un titre de news qui se réfère aux **sports** mais qui ne contient pas le mot **sport**



« Un nouveau champion émerge : records battus et victoires éclatantes dans l'arène ! »

Document authentique²

De quelle photo parlent Rose et Gabriel en écrivant les phrases suivantes sur Facebook ? la photo A ? la photo B ? ou C : on ne peut pas le savoir ?

Pour chaque item, mets une croix dans la case correspondant à ton choix.



A



B



C

	Photo A	Photo B	On ne peut pas le savoir
26. C'est les tiens qu'on voit sur la photo ?	A ☐	B ☐	C ☐
27. Ses couleurs sont belles. 100 ❤️	A ☐	B ☐	C ☐
28. Ils l'ont acheté hier.	A ☐	B ☐	C ☐
29. Eux, ils le préfèrent.	A ☐	B ☐	C ☐
30. 🍷 Je les lui ai donnés.	A ☐	B ☐	C ☐



Imaginons deux photos. Sur la première, on voit une huitaine de T-shirts suspendus à des cintres. Sur la deuxième photo, on voit seulement un pull, suspendu à un cintre.

Rose et Gabriel regardent une seule de ces deux photos et prononcent une assertion qui ne peut concerner qu'une seule des deux photos. Quelle pourrait être l'assertion qu'ils prononcent ?

Le critère qui permettra de déterminer si la phrase concerne une photo plutôt que l'autre **ne peut pas être d'ordre lexical**. Ce doit être l'emploi de pronoms au singulier ou au pluriel. En voici une **liste indicative** : *sien, tiens, ses, le, la, les, l', eux, lui, leur*.



« Il y en a beaucoup là. » (Cette phrase pourrait concerner la première photo où il y a plusieurs T-shirts, mais ne conviendrait pas à la deuxième photo avec seulement un pull.)

Regenerate

Distribue les petits mots de deux lettres effacés du texte.

Choisis entre *de, on, ou, où, si* et *ta*.

Pour chaque item, mets une croix dans la case correspondant à ton choix.

Attention : il y a une proposition de réponse en trop !

Le rose,
c'est pour les ~~filles~~?
tout
le monde



Observe autour de toi : qui porte le plus souvent du rose dans famille, à la récré ? Les filles !

Logique : devine tu peux trouver le plus de vêtements cette couleur ?
Encore une fois au rayon filles !

Et tu analyses la couleur des jouets proposés aux filles dans les catalogues de Noël dans les rayons des magasins, devine ce que tu vas trouver : encore et toujours... du rose ! Comme si cette couleur leur était réservée.

	<u>de</u>	<u>on</u>	<u>ou</u>	<u>où</u>	<u>si</u>	<u>ta</u>
36.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐	F ☐
37.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐	F ☐
38.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐	F ☐
39.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐	F ☐
40.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐	F ☐



Je m'excuse pour la confusion précédente. Voici un texte de 100 mots, suivi de la liste des mots de deux lettres, classés par ordre alphabétique **et sans doublons** :

Il était une fois, dans un petit village, un chat. Ce chat s'appelait Tom. Tom aimait jouer, courir, et grimper aux arbres. Un jour, Tom rencontra un chien nommé Max. Max était grand, gentil, et très joyeux. Les deux amis passaient leurs journées ensemble. Ils étaient inséparables. Un soir, Tom et Max décidèrent de construire une cabane. Ils rassemblèrent du bois, des clous, et des outils. Ensemble, ils bâtirent une magnifique cabane dans les bois.

Liste des mots de deux lettres : *ce, du, et, il, le, un.*



Dans le texte, remplace toutes les occurrences des mots "*ce, du, et, il, le, un*" par _____.



Récris le texte que tu viens de produire en _____.

Observe ce document. Les cinq informations données en-dessous sont-elles correctes, fausses ? ou ce n'est pas dit dans le document ?
Pour chaque item, mets une croix dans la case correspondant à ton choix.

ALLONS MARCHER À SAINTE SÉVÈRE

Dimanche 18 juin 2023

départ entre 8h et 9h30 à la salle des fêtes
3 circuits 4 - 8 et 12 Km

café-gâteaux offerts au départ -
Ravitaillement sur chaque circuit
Apporter votre gobelet!

Licencié FFRP 4€
Non Licencié 6€
gratuit enfant
12 ans

FFRandonnée
www.ffrandonnee.fr

Renseignements : 06 81 48 49 72
Organisée par Rando Evasion
du Pont du Gât
Imprimé par nos soins, ne pas jeter sur la voie publique

	<u>correct</u>	<u>faux</u>	<u>ce n'est pas dit</u>
41. C'est organisé chaque année.	A ☐	B ☐	C ☐
42. Pour s'inscrire, les enfants de moins de 12 ans paient 6 €.	A ☐	B ☐	C ☐
43. Tout le monde doit marcher 12 kilomètres.	A ☐	B ☐	C ☐
44. Le café et les gâteaux sont gratuits.	A ☐	B ☐	C ☐
45. On doit commencer à marcher à 8 heures, exactement.	A ☐	B ☐	C ☐



Je prépare une activité d'évaluation de la compréhension d'une affiche. Je voudrais que tu donnes 5 informations à propos du document. Les évalués devront dire si ces informations sont correctes , fausses ou si rien dans ce document ne permet de se prononcer sur la véracité de l'info. Voici le texte de l'affiche :

ALLONS MARCHER À SAINTE SÉVÈRE
Dimanche 18 juin 2023
départ entre 8h et 9h30 à la salle des fêtes
3 circuits 4-8 et 12 Km
café-gâteaux offerts au départ - Ravitaillement sur chaque circuit
Apporter votre gobelet!
Rando Evasion du Pont du Gât
Licencié FFRP 4€ Non Licencié 6€ gratuit enfant 12 ans
FFRandonnée
www.ffrandonnee.fr
Renseignements : 06 81 48 49 72
Organisée par Rando Evasion du Pont du Gât
Imprime par nos soins, ne pas jeter sur la voie publique



Les questions sont trop faciles.



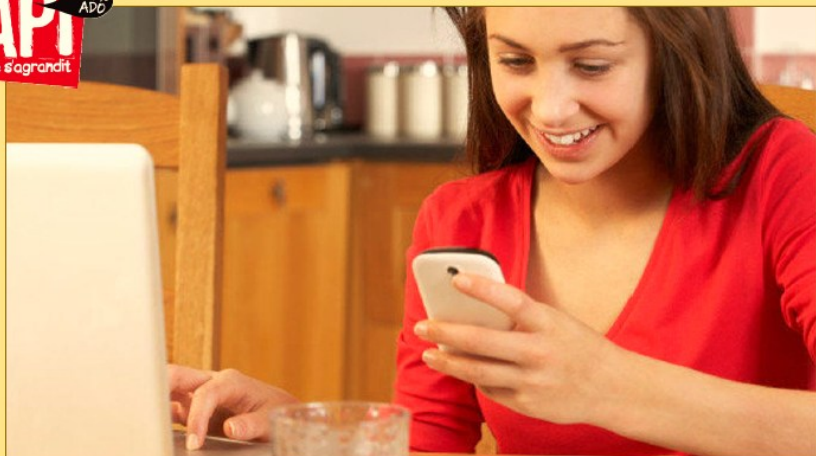
Fort bien. Mais il faudrait aussi reformuler les infos de façon à ce qu'on ne les trouve pas telles quelles dans l'affiche.



Il me faut deux infos correctes, deux infos incorrectes et une info invérifiable.

L'ordinateur a tout mélangé !
Peux-tu redistribuer les mots correctement ?

Pour chaque item, mets une croix dans la case correspondant à ton choix.



10 chaînes YouTube pour étudier

Français : « L'Antisèche »

Ce mot doit-il se ☐⁴⁶ en -ER, -É ou -AIT ? Tu confonds toujours CES et SES ? Alors, c'est sur la chaîne « L'Antisèche » que tu dois ☐⁴⁷ !

Le YouTubeur Cyrus North va t'y ☐⁴⁸ plein d'astuces pour que tu puisses te ☐⁴⁹ les principales règles d'orthographe, de grammaire et de conjugaison. Et il s'est entouré d'amis experts mais aussi de profs, afin de ☐⁵⁰ la qualité et la véracité de ce qu'il raconte !

	<u>aller</u>	<u>donner</u>	<u>vérifier</u>	<u>rappeler</u>	<u>terminer</u>
46.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐
47.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐
48.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐
49.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐
50.	A ☐	B ☐	C ☐	D ☐	E ☐



Dans ce texte, remplace les verbes à l'infinitif par _____.



Dans ce texte, remplace les verbes dont les deux dernières lettres sont « er » par « _____ ».



Donne-moi la liste des verbes conjugués à l'infinitif dans ce texte.



Voici la liste des verbes conjugués à l'infinitif dans le texte :

1. se terminer
2. aller
3. donner
4. rappeler
5. entourer
6. vérifier
7. raconte



Dans le texte, remplace les verbes de cette liste par « _____ ».



Où ?

Sources et documents originaux, tous puisés sur Internet le 31 mars 2023 : ChatGPT Mar 14 Version (pages 2, 3, 6 & 7) | **Google Actualités** – <https://news.google.com/?hl=fr&gl=FR&ceid=FR:fr> (page 4) | **Magazine Okapi**, <https://okapi.fr> (page 10) | **Magazine 1jour1actu**, <https://1jour1actu.com> (pages 5 & 8) | Site de l'Eplefpa de Courcelles-Chaussy, <https://eplea.metz.educagri.fr> (page 9) | Photos des pages 3, 6 & 7 proposées par le **site Pexels** sous licence *Creative Commons Zero* – <https://pexels.com> | Voix francophones natives.

Activité A

Tu t'appelles Dimitris ou Dimitra.

Tu as reçu un email d'Annick, ton amie française. Elle te demande de lui parler de ton meilleur ami.

Tu vas envoyer une réponse à Annick. Dis-lui

- comment est ton ami
- où tu l'as rencontré pour la première fois
- pourquoi tu l'aimes beaucoup.

Écris le texte de ton email.

Longueur du texte : 50 mots environ.

A2

Modèle

Propositions de ChatGPT

Écris une histoire où tu expliques comment tu as découvert un objet magique [...] 👎

Sélectionne un livre que tu as récemment lu, un film que tu as vu récemment, ou un lieu que tu as visité, et rédige un avis critique [...] 👎

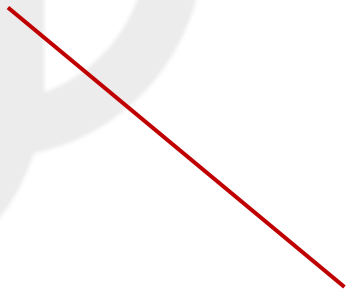
Si tu as un animal de compagnie, prends quelques minutes pour le décrire [...] 👎

Imagine que tu veux parler à ton ami ou ton amie de ton animal de compagnie [...] 👎

Écris une lettre ou un message à un ami où tu décris ton animal, sa personnalité et pourquoi tu l'apprécies tant [...] 👍



Activités d'évaluation vues **du côté du PROF**



Pourquoi ?



Texte à trous sur la place des adjectifs épithètes. Donc, pour chaque adjectif proposé entre parenthèses, tu ménages deux places possibles. Niveau A1. Thématique : vacances. Je voudrais la consigne en grec. Le reste en français. Cinq phrases. Par-dessous, donne-moi les bonnes réponses avec justification chaque fois.



Texte à trous : La place des adjectifs épithètes (Niveau A1) - Thématique : Vacances

Consigne (en grec)

Συμπληρώστε τα κενά με το σωστό επίθετο από τη λίστα. Προσέξτε ότι για κάθε επίθετο υπάρχουν δύο πιθανές θέσεις. Επιλέξτε τη σωστή με βάση το νόημα.

Liste des adjectifs : *petite, beau, long, magnifique, célèbre*

1. Nous avons loué une _____ maison _____ près de la plage. (petite)
2. Le village est un _____ lieu _____ pour se reposer. (calme)
3. J'ai assisté à un _____ spectacle _____ hier soir. (magnifique)
4. Nous avons visité une _____ région _____ en France. (célèbre)
5. C'était un _____ voyage _____, mais inoubliable. (long)

?

Bonnes réponses avec justification

1. Nous avons loué une **petite maison** / une **maison petite** près de la plage.

Justification : L'adjectif "**petite**" précède le nom pour exprimer une évaluation subjective (jugement de taille) ou suit le nom pour insister sur une caractéristique descriptive.

2. Le village est un **calme lieu** / un **lieu calme** pour se reposer.

Justification : L'adjectif "**calme**" suit normalement le nom pour une description intrinsèque, mais peut aussi précéder le nom dans un style plus poétique ou emphatique.

3. J'ai assisté à un **magnifique spectacle** / un **spectacle magnifique** hier soir.

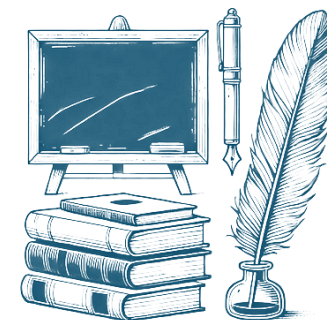
Justification : L'adjectif "**magnifique**" suit le nom pour une description habituelle ou précède le nom pour un effet emphatique.

4. Nous avons visité une **célèbre région** / une **région célèbre** en France.

Justification : L'adjectif "**célèbre**" suit le nom pour indiquer une réputation connue, mais peut précéder le nom pour une insistance ou une emphase sur sa célébrité.

5. C'était un **long voyage** / un **voyage long**, mais inoubliable.

Justification : L'adjectif "**long**" précède le nom pour exprimer une mesure objective (durée) ou suit le nom pour insister sur la difficulté ou l'expérience vécue.



Lu sur TikTok le 22/11 : « *Je suis furax, ce criminel **sans.sort.bien*** »

sang, sans, cent, sent, s'en

plus = /plus/ - /pluz/ - /plu/

album – punaise guru

donne-moi **50** synonymes de *furax*

Je me suis permise de l'inviter...

Création de tests de compréhension orale (ou écrite, finalement)

Prépare-moi une activité de compréhension orale du niveau A2. Le texte doit faire référence au quotidien d'un étudiant.

Fournis-moi dans l'ordre : consigne, document d'exploitation, questions.

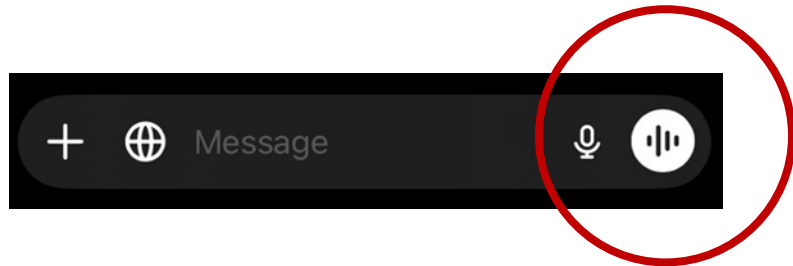


Test de compréhension orale (Niveau A2)

Consigne : Écoute attentivement l'audio ci-dessous sur la journée d'un jeune étudiant. Puis, réponds aux questions en choisissant la bonne réponse ou en écrivant une phrase courte.

"Bonjour, je m'appelle Julien. Je suis étudiant en première année d'université. Le matin, je me réveille à 7h30. Ensuite, je prends mon petit-déjeuner : un café et des tartines. À 8h, je quitte la maison pour aller à la faculté. J'ai deux cours importants aujourd'hui : un cours de maths de 9h à 10h30, puis un cours d'histoire de 11h à 12h. Après les cours, je déjeune avec mes amis à la cantine. L'après-midi, je travaille à la bibliothèque ou je vais à la salle de sport. Le soir, je regarde parfois une série avant de faire mes devoirs. Et toi, comment est ta journée ?"

Tu m'as laissé une transcription du document audio, je voudrais le document au format mp3.



Questions :

À quelle heure Julien se réveille-t-il ?

- a) À 7 heures
- b) À 7h30
- c) À 8 heures

Que prend-il pour le petit-déjeuner ?

- a) Du thé et des biscuits
- b) Un café et des tartines
- c) Un jus d'orange et des céréales

Quels sont les deux cours que Julien suit aujourd'hui ?

- a) Histoire et physique
- b) Mathématiques et histoire
- c) Français et mathématiques

Où déjeune Julien après ses cours ?

(Réponds en une phrase complète.)

[...]

J'ai oublié de te demander de me
fournir les **réponses attendues** et une
justification pour chacune d'elles.



Réponses et justifications :

À quelle heure Julien se réveille-t-il ?

Réponse : b) À 7h30

Justification : Julien dit clairement : "Le matin, je me réveille à 7h30."

Que prend-il pour le petit-déjeuner ?

Réponse : b) Un café et des tartines

Justification : Il mentionne explicitement :
« Ensuite, je prends mon petit-déjeuner :
un café et des tartines. »

[...]

Peux-tu me fournir le questionnaire en grec ?



Οδηγίες

Άκουσε προσεκτικά το παρακάτω ηχητικό για την καθημερινότητα ενός φοιτητή. Στη συνέχεια, απάντησε στις ερωτήσεις επιλέγοντας τη σωστή απάντηση ή γράφοντας μια σύντομη πρόταση.

Ερωτήσεις

1. Τι ώρα ξυπνάει ο Ζυλιέν;

1. α) Στις 7
2. β) Στις 7:30
3. γ) Στις 8

2. Τι τρώει για πρωινό;

1. α) Τσάι και μπισκότα
2. β) Καφέ και φρυγανιές
3. γ) Χυμό πορτοκαλιού και δημητριακά

3. Ποια είναι τα δύο μαθήματα που παρακολουθεί σήμερα ο Ζυλιέν;

1. α) Ιστορία και Φυσική
2. β) Μαθηματικά και Ιστορία
3. γ) Γαλλικά και Μαθηματικά

4. Πού τρώει ο Ζυλιέν μετά τα μαθήματά του;

(Απάντησε με μια ολοκληρωμένη πρόταση.)

5. Τι κάνει μερικές φορές το βράδυ πριν ξεκινήσει τα μαθήματά του;

1. α) Βλέπει μια σειρά.
2. β) Διαβάζει ένα βιβλίο.
3. γ) Πηγαίνει στο γυμναστήριο.

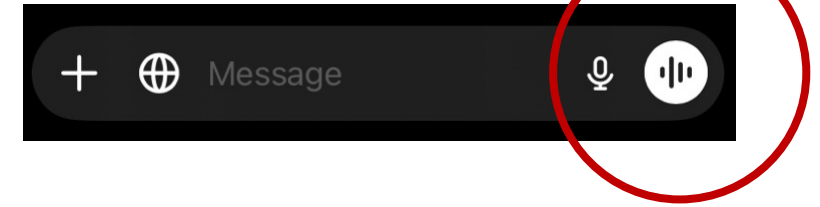
6. Κατά τη γνώμη σου, έχει ο Ζυλιέν μια γεμάτη μέρα; Γιατί;

(Δώσε μια απάντηση με ολοκληρωμένη πρόταση.)

Je voudrais que tu m'encodes
le questionnaire au format *gift*
pour Moodle.



Simulation d'examens oraux (transcriptions)



 ChatGPT :

Voici ta question : « Quels sont les avantages de l'apprentissage d'une langue étrangère dès le plus jeune âge ? »

Olivier : « Je pense que l'avantage que j'ai, c'est que je ne sais pas répondre. » (aucun sens)

 ChatGPT :

Je t'ai donné une note de 2 sur 10 en tenant compte de plusieurs critères :

- Correction grammaticale : *Ta réponse contenait des erreurs de genre, de conjugaison et de formulation.*
- Clarté et cohérence : *La phrase n'était pas très claire ni cohérente dans sa construction, rendant la compréhension difficile.*
- Réponse à la question : *La réponse n'abordait pas clairement le sujet de la question posée.*

Chaque critère est important pour une communication efficace en français, et la note reflète le **nombre d'erreurs** et leur **impact** sur l'ensemble de la réponse.

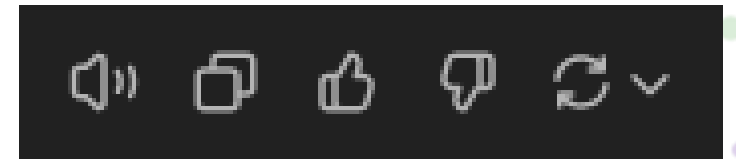
Olivier : Je voudrais que tu me signales analytiquement les fautes que j'ai faites.

 **ChatGPT :** Bien sûr, voici une analyse :

- « la avantage » : le mot "avantage" est masculin, donc il faut utiliser "l'avantage" au lieu de "la avantage".
- « que des » : il aurait été plus correct de dire "**l'**avantage qu'il y a" ou simplement "l'avantage est".
- « que j'essaie » : cette formulation est incomplète et hors contexte. Ou alors, tu as mal prononcé « que j'ai, c'est...".
- « je ne sais pas répondre » : il manque "comment" : "je ne sais pas comment répondre".

Attention, dans la transcription du dialogue, ChatGPT corrige les erreurs.

Ta phrase aurait pu être : *"Je pense que l'avantage qu'il y a à apprendre une langue étrangère dès le plus jeune âge, c'est..."*



Exemple d'évaluation plus actionnelle (Niveau B1-B2)

Titre du projet

Objectif général

Étapes de mise en œuvre

1. Consignes
2. Modalités
3. Critères d'évaluation
4. Exemple de grille d'évaluation
5. Étapes de préparation en classe

« Ma ville idéale » : Création d'une présentation multimédia

Réalisez une présentation sur votre ville idéale en suivant ces étapes :

Décrivez les caractéristiques principales de votre ville (taille, population, localisation).

Expliquez pourquoi ces choix sont importants pour vous (justifications et exemples précis).

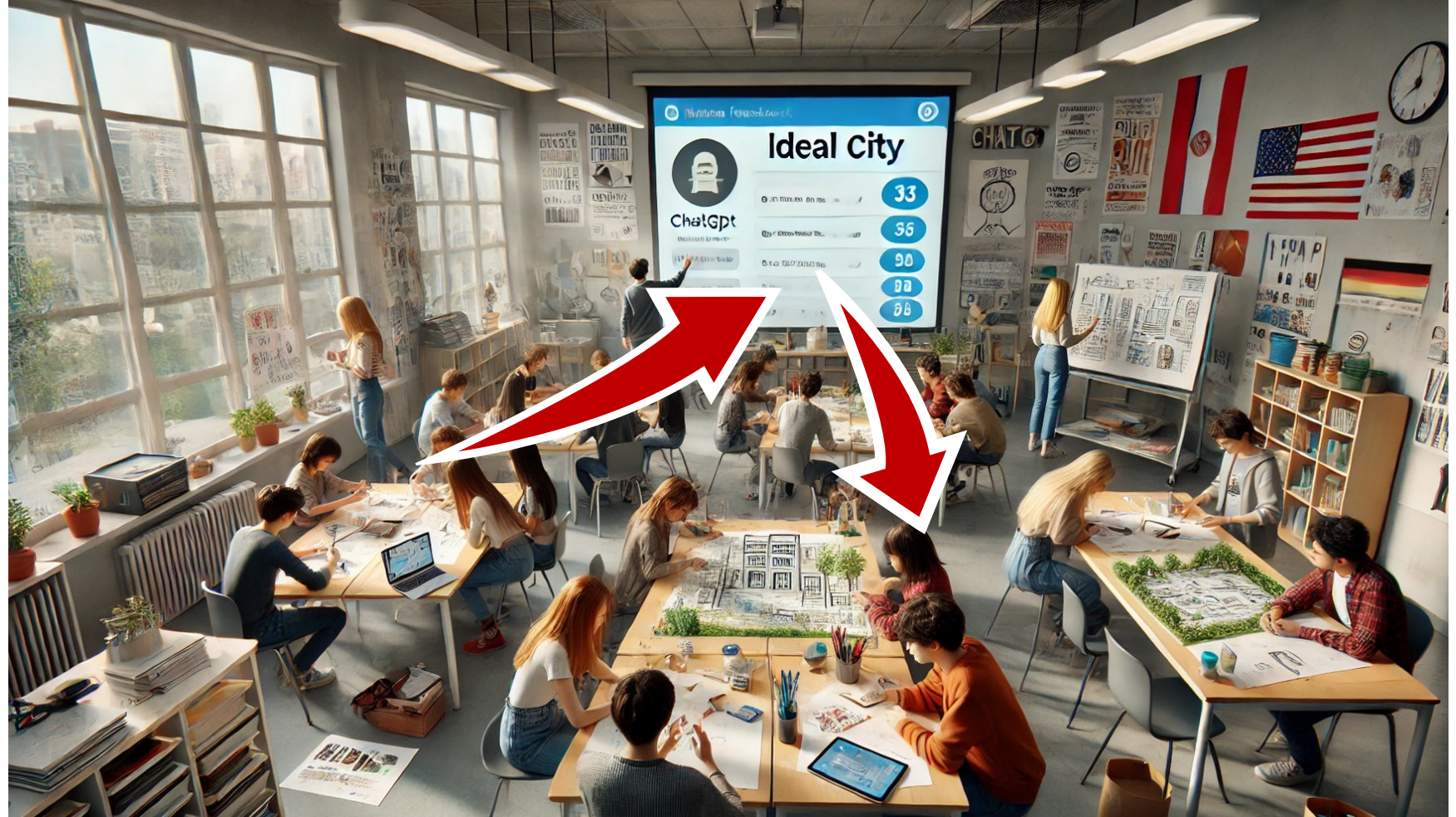
Intégrez des éléments visuels (images, dessins, graphiques) pour illustrer vos idées.



Ressources : mêmes captures ou impressions de sources diverses d'informations, remises à chaque équipe

Artéfacts : Affiche + présentation orale

Le tout est photographié et enregistré puis envoyé à ChatGPT pour évaluation ; **par le biais du téléphone du prof, connecté au TBI.**



Activité bonus :
créer un logo ou un slogan

"Représente une classe d'élèves de 13 ans répartis en groupes, travaillant sur la création d'une affiche présentant leur ville. Ils viennent d'envoyer une photo de leur travail via le téléphone du professeur à ChatGPT, et le retour de ChatGPT apparaît sur le Tableau Blanc Interactif (TBI) de la classe."

4. Exemple de grille d'évaluation

Critère	Points	Description
Structure	10	Projet bien organisé avec des transitions logiques.
Langue et précision	10	Langue claire, riche et relativement correcte.
Créativité	10	Idées originales et supports visuels de qualité.
Interaction (si oral)	5	Réponses pertinentes et claires aux questions du public.
Total	35	

ACTIONNEL !

Ce type de projet évalue non seulement les compétences linguistiques mais aussi la capacité à organiser et exprimer des idées complexes de manière créative.

Évaluations comparées avec ChatGPT

Simulations de dialogues pour tester les compétences d'interaction orale des apprenants

Par exemple : *simulations de situations de la vie quotidienne.*

Évaluation en termes de **pertinence**, **fluidité** et **registre** par ChatGPT.



Ici, tout peut se faire par le biais du téléphone du prof.

Le reste de la classe évalue aussi, sur les mêmes critères.

Les évaluations sont ensuite **comparées** avec celle de ChatGPT.



Imagine une activité d'évaluation basée sur la compréhension d'un document authentique.



Bien sûr, voici une activité d'évaluation basée sur la compréhension d'un document authentique :

Activité d'évaluation : Compréhension d'un Message Vocal

Objectif : Évaluer la capacité des apprenants à comprendre un message vocal

Durée : Environ 10 minutes

Description : Les apprenants écoutent un message vocal authentique et répondent à des questions pour démontrer leur compréhension du message.

Instructions :

Distribuez aux apprenants une feuille de questions et assurez-vous qu'ils comprennent les instructions.

Lisez les instructions à haute voix et assurez-vous que les apprenants les comprennent.

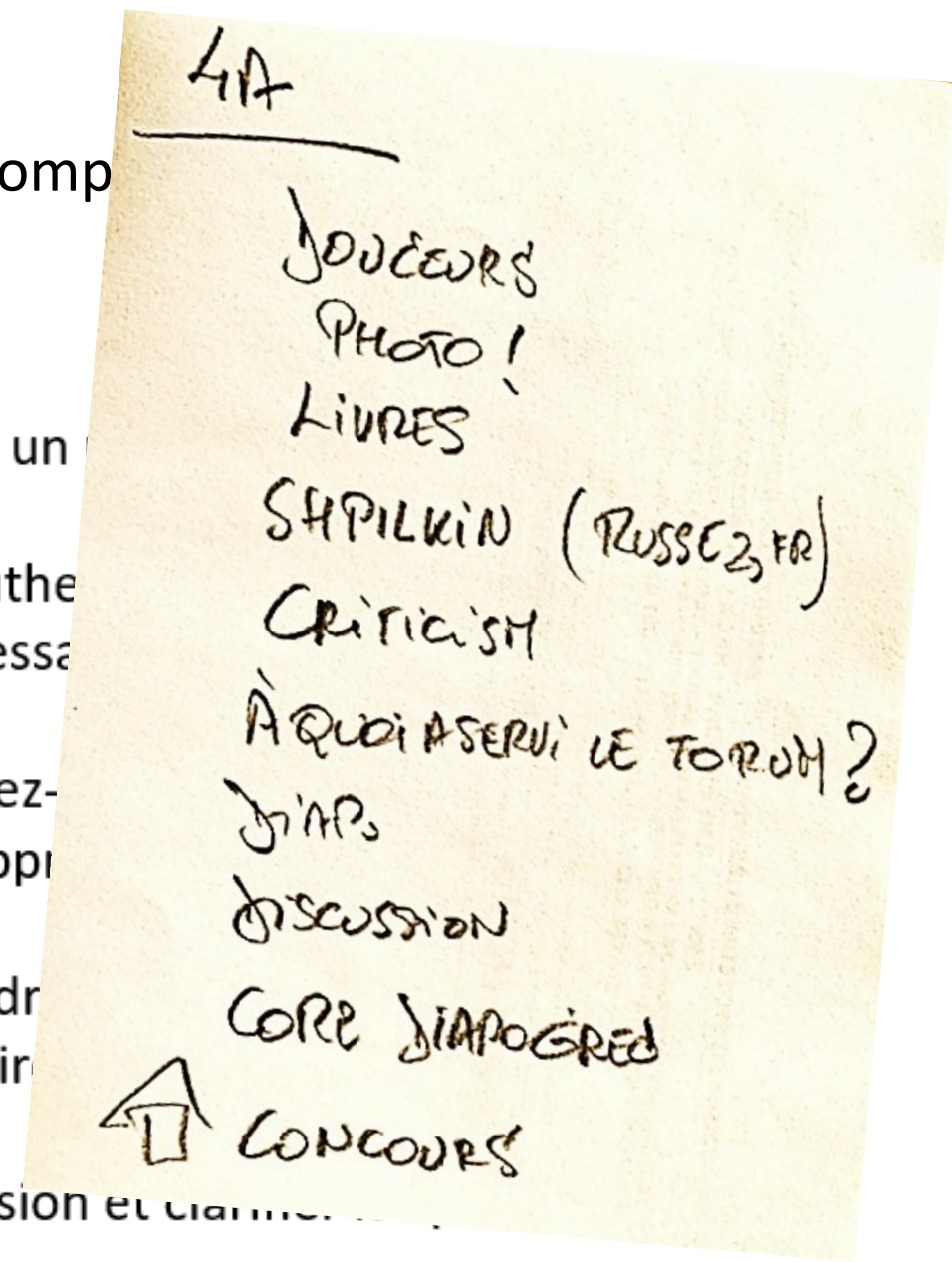
Faites jouer le message vocal une première fois.

Laissez suffisamment de temps aux apprenants pour répondre aux questions.

Faites jouer le message vocal une deuxième fois, si nécessaire.

Les apprenants répondent aux questions individuellement.

Discutez des réponses en classe pour vérifier la compréhension et clarifier les points de confusion.





Exemple de message vocal :

Message : « Bonjour à tous ! Je voulais simplement vous rappeler que demain nous avons une sortie au musée d'art moderne. Le rendez-vous est à 9 heures devant l'entrée principale. N'oubliez pas d'apporter votre billet d'entrée et un pique-nique pour le déjeuner. À demain ! »

Questions :

- Qu'est-ce que le locuteur rappelle ?
- Où se déroulera la sortie ?
- Quand est le rendez-vous ?
- Que devrez-vous apporter pour le déjeuner ?
- Qui prononce le message ?





Quel est l'objectif principal du message vocal ?

- a) Demander une faveur
- b) Inviter à une fête
- c) Partager une nouvelle importante
- d) Annoncer une annulation

Quel est le contenu du projet dont parle Paul ?

- a) Un projet artistique
- b) Un projet sportif
- c) Un projet scientifique
- d) Un projet de voyage

Quel ton de discours Paul utilise-t-il dans le message ?

- a) Formel et distant
- b) Informel et amical
- c) Sérieux et professionnel
- d) Indifférent et détaché

Quelle est la demande principale que Paul fait à Sophie ?

- a) Venir chez lui pour partager un repas
- b) Parler avec elle à l'école
- c) Passer du temps ensemble ce soir
- d) Lui prêter un livre

Quelle est la conclusion du message ?

- a) Paul dit au revoir à Sophie
- b) Paul explique comment arriver chez lui
- c) Paul exprime son impatience de voir Sophie
- d) Paul donne des détails sur le projet de science



pour B2 ?

Dans quelle langue, tout ça ?



Voici une activité d'évaluation composée de 5 questions à choix multiples portant sur la compréhension de mots figurant dans le texte donné. Pour chaque question, je propose quatre synonymes pour le mot en question, parmi lesquels un seul convient au contexte. L'évalué devra choisir ce synonyme qui convient au contexte.

Question 1:

Outre ces motivations technologiques, les Terriens ont encore beaucoup de choses à apprendre sur leur satellite naturel et sa formation.

Dans cette phrase, le mot "outre" pourrait être remplacé par :

- a) De même que
- b) Malgré
- c) Excepté
- d) Derrière

Méta-évaluation | Évaluation de l'activité d'évaluation

Le prof fournit :

- article
- consignes & instructions
- questions
- critères d'évaluation

Chat peut :

- vérifier la **pertinence** et la **cohérence** de l'activité
- vérifier la **fluidité** et la **correction** linguistique des consignes et instructions
- tester les QCM en se mettant **à la place de l'élève**
- proposer diverses **améliorations**
- vérifier si les **critères** sont effectivement mesurables

Réponses à l'interdiction de l'emploi des *smartphones* en classe :

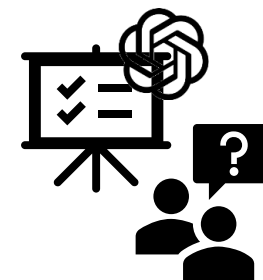
Pas de devoir à domicile

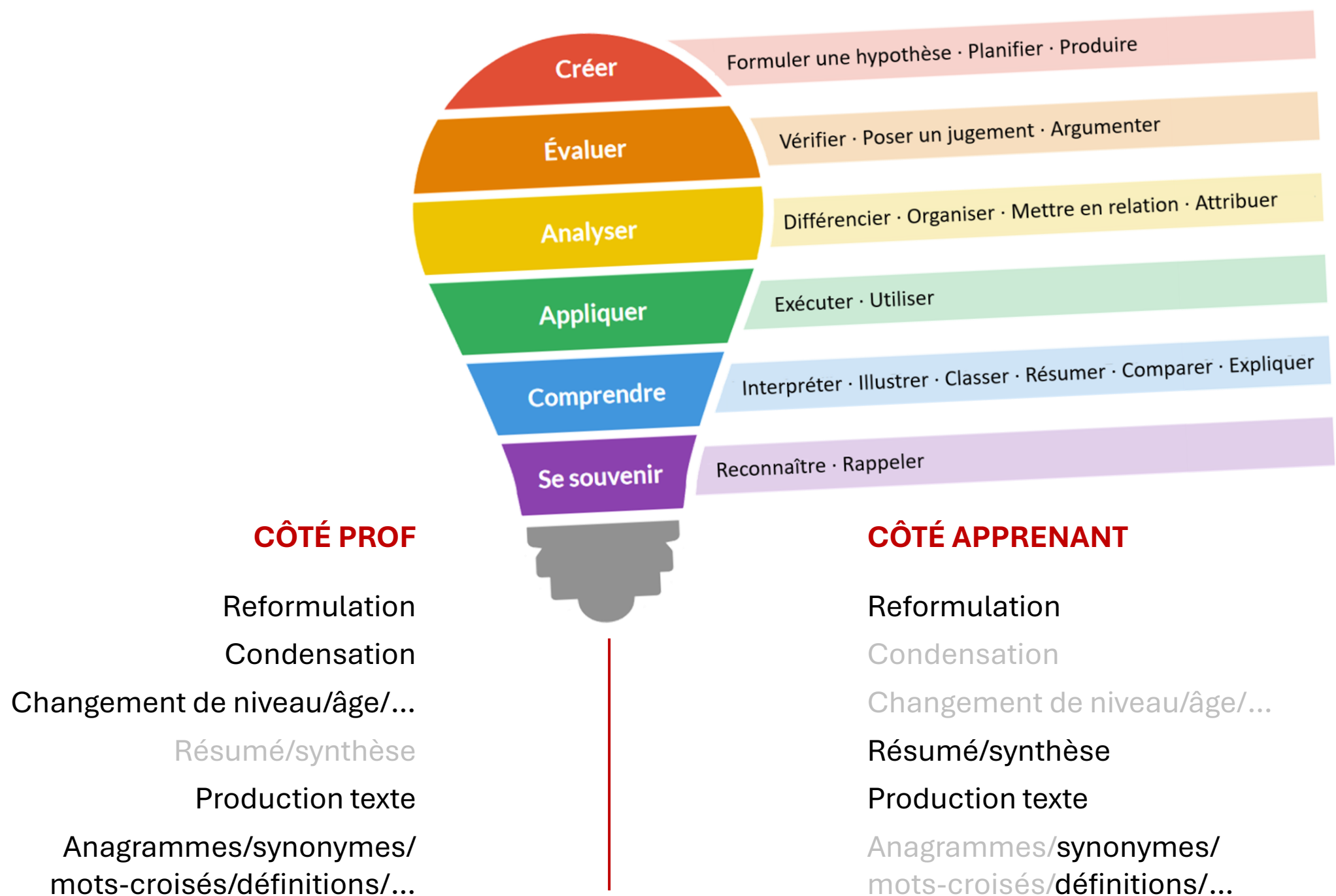


Classe inversée, *chat* à l'école



Choisir entre les réponses de l'IA







- Mise en situation
- Phrases courtes
- Attention aux pronoms difficiles à interpréter
- Bien hiérarchiser les contraintes
- Avancer par étapes « essais-erreurs »
- Faire répéter consigne, demander à ChatGPT de poser des questions, provoquer le dialogue
- Astuces Tiktok #chatgpt

Qui ?
À qui ?
De qui / de quoi ?
Fait quoi ?
Genre de discours/texte ?



Petit conseil

Aucun frais...
Et que de temps gagné, au final !

APA7 !

- Amigues, R., & Zerbatto-Poulos, M.T. (1996). *Les pratiques scolaires d'apprentissage et d'évaluation*, Dunod.
- Anderson, L. W., & Krathwohl, D. R. (Eds.). (2001). *A taxonomy for learning, teaching, and assessing: A revision of Bloom's taxonomy of educational objectives*. Longman.
- Bloom, B. S. (Ed.). (1956). *Taxonomy of educational objectives: The classification of educational goals. Handbook I: Cognitive domain*. David McKay Company.
- Bonniol, J.J., & Vial, M. (1997). *Les modèles de l'évaluation*. De Boeck Université.
- Communautés européennes. (2007). *Compétences clés pour l'éducation et la formation tout au long de la vie : Un cadre de référence européen*. [Livre blanc]. <https://t.ly/Vgusu>
- Conseil de l'Europe. (2001). *Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer*. Didier.
- Conseil de l'Europe. (2021). *Volume complémentaire du Cadre européen commun de référence pour les langues : Apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe. <https://www.coe.int/fr/web/common-european-framework-reference-languages>
- Delhay, O. (2009). Présentation d'un nouvel instrument pour la notation des productions écrites aux examens de langues organisés par le Ministère grec de l'Éducation nationale et des Cultes. Dans *Ζητήματα πιστοποίησης της γλωσσομάθειας: Το Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας ως σημείο αναφοράς* (pp. 45-68). Θεσσαλονίκη : Μαλλιάρης-Παιδεία.
- Delhay, O. (2012). *L'examen de langue française LAAS du niveau A2 : Référentiel des compétences évaluées et spécifications de l'examen*. Éditions Kounalaki.
- Delhay, O. (2023). *Méthodologie de l'enseignement-apprentissage du français, langue étrangère* [Notes de cours et activités en ligne]. Université Aristote de Thessalonique. <https://t.ly/hxxll>
- Delhay, O. (2024). Évaluez avec ChatGPT. *Contact+*, 104, 13-21.
- Delhay, O. (2024). Expérimentations pédagogiques et méthodologiques avec ChatGPT (versions 3.5, 4, 4o, 4o mini). Rapport non publié, méthodologies d'enseignement des langues.
- Delhay, O. (2024). L'évaluation "dans tous ses états". *Contact+*, 103, 26-31.
- Delhay, O. (2024). Συνταγή για μια εξέταση καλής ποιότητας. Υπηρεσία Εξετάσεων της Διεύθυνσης Ανώτερης Εκπαίδευσης του Υπουργείου Παιδείας, Αθλητισμού και Νεολαίας. Παγκύπριες Εξετάσεις Πρόσβασης. Κύπρος.
- European Scientist. (2023, juin 8). ChatGPT, c'est 64% de pertinence, il faut toujours douter de l'IA : Luc Julia (Interview). *European Scientist*. <https://t.ly/XIFtW>
- Google (2023). Google Lens [Site de l'application]. <https://lens.google/>
- Hallucination [intelligence artificielle]. (2023, décembre 2). Dans Wikipedia. [https://fr.wikipedia.org/wiki/Hallucination_\(intelligence_artificielle\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Hallucination_(intelligence_artificielle))
- Julia, L. (2019). *L'intelligence artificielle n'existe pas*. First.
- Karagianni, F. (2016, septembre). *Les examens de langues auxquels nous préparons nos élèves évaluent souvent 'autre chose'*. Performance de slam présentée au premier congrès international MÉTHODAL, Thessalonique, Grèce.
- Michelot, F., & Gauthier, G. (2020). *Hiérarchisation des niveaux cognitifs adaptée de la taxonomie révisée de Bloom* [Schéma]. <https://t.ly/KnaUm>
- OpenAI. (2023-2024). *ChatGPT (versions 3.5, 4, 4o, 4o mini) [Applications d'intelligence artificielle générative]*. OpenAI. <https://openai.com>
- PALSO – Panhellenic federation of language school owners. (2023). *LAAS – Système d'évaluation d'aptitudes en langues. Examen de langue française. Niveau A2. Mai 2023* [PDF]. <https://palso.gr/wp-content/uploads/2023/05/20-NIVEAU-A2-MAY-2023.pdf>
- Pexels. (n.d.). *Images gratuites pour usage personnel et commercial*. <https://www.pexels.com>
- Wang, J., Hu, X., Hou, W., Chen, H., Zheng, R., Wang, Y., Yang, L., Ye, W., Huang, H., Geng, X., Jiao, B., Zhang, Y., & Xie, X. (2023). *On the Robustness of ChatGPT: An Adversarial and Out-of-distribution Perspective*. Microsoft Research, City University of Hong Kong, Microsoft STCA, Carnegie Mellon University, Chinese University of Hong Kong (Shenzhen), Peking University, Westlake University. <https://arxiv.org/pdf/2302.12095.pdf>
- Weizenbaum, J. (1966). *ELIZA – A computer program for the study of natural language communication between man and machine*. *Communications of the ACM*, 9(1), 36-45. <https://doi.org/10.1145/365153.365168>

Merci



Delhaye, O. (2024). « *Intelligence artificielle et évaluation* ».
[Formation]. Nicosie.

Œuvre mise à disposition selon les termes de la
Licence Creative Commons CC BY-NC-ND 4.0 :
Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale
Pas de Modification 4.0 International

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>

